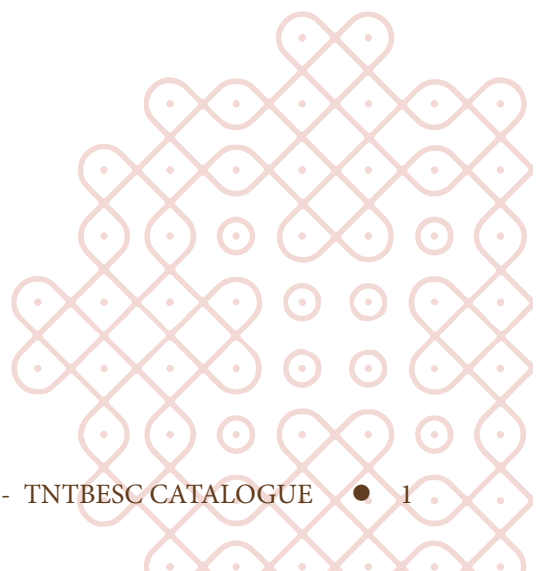


# **CIBF 2023** **Programs**

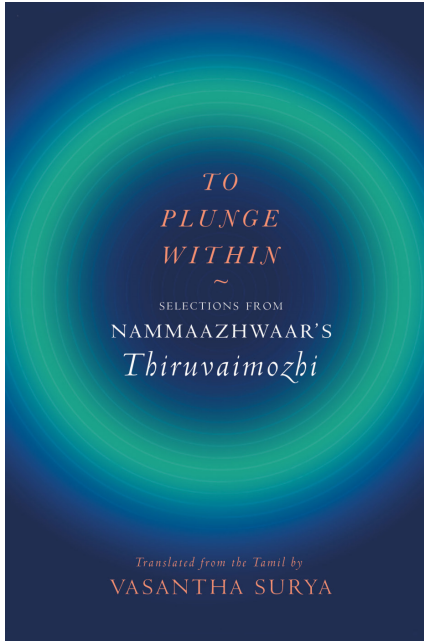
Rights Catalogue

Vol - I



## To Plunge Within: Selections from Nammaazhwaar's Thiruvaimozhi

Nammaazhwaar



Thiruvaimozhi, a significant work in the Tamil Vaishnava canon, was composed in the eighth century by Nammaazhwaar, 'our one who goes deep', the most prominent of the twelve Vaishnava Aazhwaar saints. The poet ascribes this impressive 1,100-verse work not to himself but to one whom he visualizes as the very spirit of truth, from whose mouth it emerges as 'holy utterance'. Taken as a whole, Thiruvaimozhi reflects a broad view of what the poet saw as the innate human need to venerate, and his belief that the god of the sky, of all-encompassing space itself—Vishnu—was the 'original god', containing in himself all others.

Superbly translated by Vasantha Surya, this book brings together a selection of 110 verses of the Thiruvaimozhi, showcasing its intricate weave of sense and syllable and its sparkling insights that echo the highs and lows of the enquiring human spirit. Using an interlinear format, the book provides an English translation along with the Tamil original and transliterated text.

Co - Publishing: Aleph Book Company

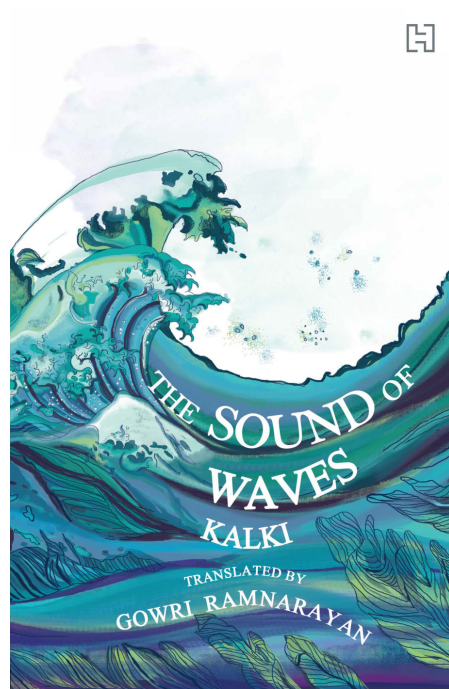
## The Sound of Waves

### Kalki

The tempestuous lead up to the birth of a nation ... through the very human stories of ordinary people.

Amidst the background of the tumultuous years from 1934 to 1948, we are introduced to the intertwined stories of Sita, born and raised in a poverty-stricken Tamil family in Bombay, and married to Raghavan who holds a powerful government job in Delhi, and is an ardent supporter of British rule in India. In contrast is Sita's cousin Surya, a revolutionary committed to the socialist cause, who thus meets Dhari- ni, a young and spirited party member, who happens to be the woman Raghavan has been longing for.

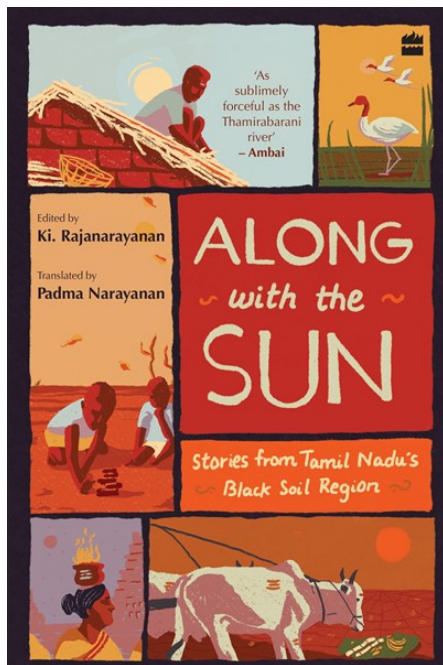
The first-ever English translation of the best-selling seminal Tamil epic *Alai Osai* written by 'Kalki' Krishnamurthy – freedom fighter and revolutionary Tamil figure – *The Sound of Waves* is an impassioned tribute to the common man and a telling commentary on the aspirations that plague them.



Co - Publishing: Hachette

## Along with the Sun

### Nammaazhwaar



Edited by acclaimed writer Ki.

Rajanarayanan, *Along With the Sun* is a unique anthology of short stories from the 'Karisal' or 'Black Soil' region of Tamil Nadu. Here the rain plays hide-and-seek, sometimes oppressing them with drought, sometimes with floods; caste and religion still form a large part of the social order; cattle and moneylenders decide the fate of populations; and local gods are a very real presence.

The stories here are significant to Tamil literature and have been the subject of school syllabi and research for years. With this translation, they are available in English for the first time.

Perhaps 'enjoyment' is not the point in stories about the everyday suffering of a people whose very lives are marked by suffering.

Co - Publishing: HarperCollins



## Essays of U Ve Sa

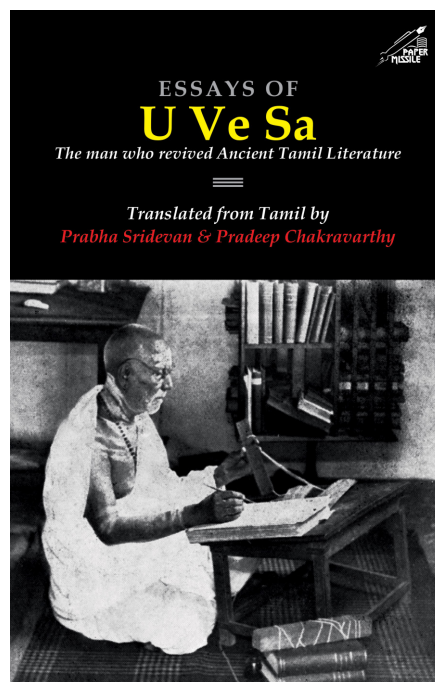
### U Ve Sa

Tamil today is a language spoken by more than 80 million people across the world. It is also a classical language since it has a rich literature, at least 2000 years old—much older than most other languages.

Today, the ‘classical’ literature of Tamil Nadu, especially the Sangam poems, Silapadikaram and CivakaCintamani, are well known and have been translated into English and other languages. The credit for rediscovering them, collating the multiple editions from palm leaf manuscripts, weeding out errors, reconstructing them and publishing them into books in the late 19th and early 20th centuries goes solely to U.Ve. Sa. If it weren’t for him, this corpus of classical Tamil literature that has opened new doors to lovers of literature and students of history would have rotted with the palm leaves on which they were written. It was in this context that he is affectionately and reverentially remembered as the ‘Grandfather of Tamil’.

His essays, lectures and speeches open a window into the life and times of the late 19th and early 20th centuries. They are a treasure trove that reveal his persistence, commitment and dedication to Tamil.

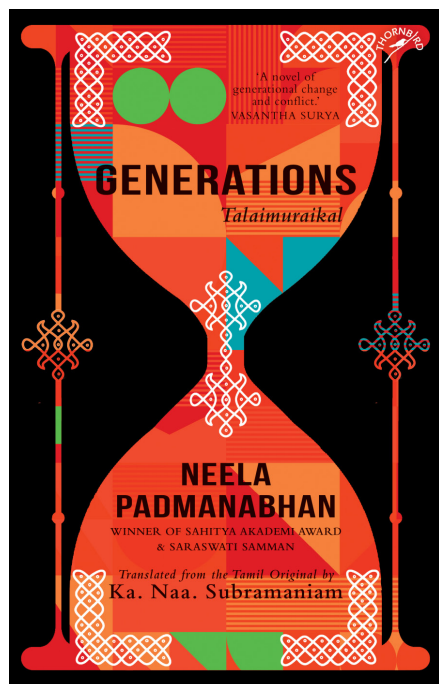
This book, in translation, provides an insight into the mind of an inspirational scholar and a raconteur. The topics will be of interest to anyone with a connection to literature, culture and history, especially that of the Tamil country.



Co - Publishing: Niyogi Books

## Generations

Neelabadmanaban



Generations is an intricate tale simply told by a master of fiction about a community of Tamil speakers who live on the borders of modern-day Kerala. Set in the 1940s, it is a novel of generational change and conflict, and how the boy Diravi grows up to take charge of his family, which embodies a distinct culture.

Diravi's sister, Nagu's marriage to Perumal is wrecked when the latter, enraged at his own failings, rejects his young wife. Unacceptable in her own family, Nagu continues to endure Perumal's cruelty till her brother, Diravi, decides on an alternative course of action, slashing through outdated social customs that discourage any constructive solutions.

Amidst the background of language, myth, and ethnic consciousness, we are offered a sensitively drawn profile of the passing of a traditional way of life into modernity and the nostalgia that comes with change.

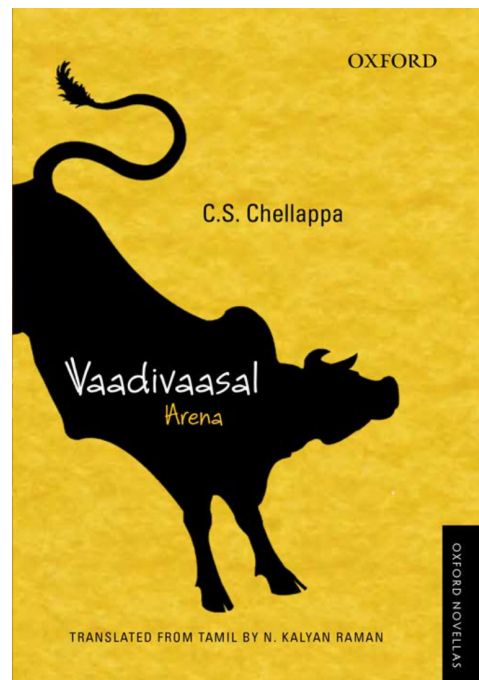
Co - Publishing: Niyogi Books

## Vaadivaasal

C.S.Chellappa

Vaadivaasal, a novella published in 1949, is considered as a modern literary classic in Tamil. It describes the events of an afternoon in Periyapatti, a village in southern Tamil Nadu, where a jallikattu-contest involving the traditional sport of bull taming-is under way. The novella opens with the arrival of bulls in the village from near and far, excitement and anticipation from the crowd of onlookers, and tales of past heroics being exchanged among the villagers. Through the afternoon, Picchi, a young man from distant Usilanoor, displays his prowess at bull-taming, triumphing against several bulls. The highlight of the day is his encounter with the Kari bull, prize animal fielded by the Periyapatti zameendar, which he defeats in a show of great ingenuity and courage. After being driven mad by the frenzy of defeat, the animal is shot dead by its owner as a means of salvaging the zameendar's pride. It is revealed gradually in the course of the novella that the Kari bull had killed Picchi's father, a legendary bull-tamer, in a jallikattu held many years ago and that Picchi has come to Periyapatti with the express intention of avenging his father's death through a contest where he will be risking his own life.

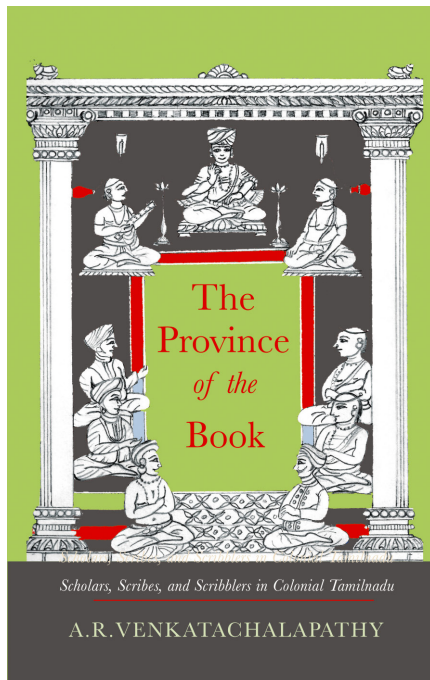
The contest in a jallikattu is always between the bull tamer and a man of power, who is represented by the bull. Vaadivaasal is a masterful account not only of a traditional sport and the people who engaged in it, but also of the relations of power and how they played out in a bygone era. As a work that captures the tremors of a life-and-death battle between man and animal, it is an outstanding achievement in the annals of Tamil prose fiction.



## The Province Of The Book

### Scholars, Scribes and Scribblers in Colonial Tamilnadu

A.R. Vengadachalpathi



The first Indian language book ever to be printed was in Tamil, in 1577. After many fits and starts and some spectacular achievements, print and the culture of book publishing became well-recognized facets of Tamil society during the late colonial period. *The Province of the Book* explores the wonderful world of scholarly and subaltern publishing—especially popular fiction and street literature—in its heyday.

The basis of Tamil book publishing was, to begin with, the patronage of writers by the local nobility and affluent Hindu monastic orders. Such patronage was eroded by the socio-economic transformations which came with colonialism. During the period of transition which resulted, attempts were made to create a market for Tamil books, with local writers not knowing where to turn for a living. It was only with the rise of the novel and a reading middle class—including young women and housewives—which finally broke the stranglehold of patronage, allowing Tamil publishing to grow into the market venture that it is today.

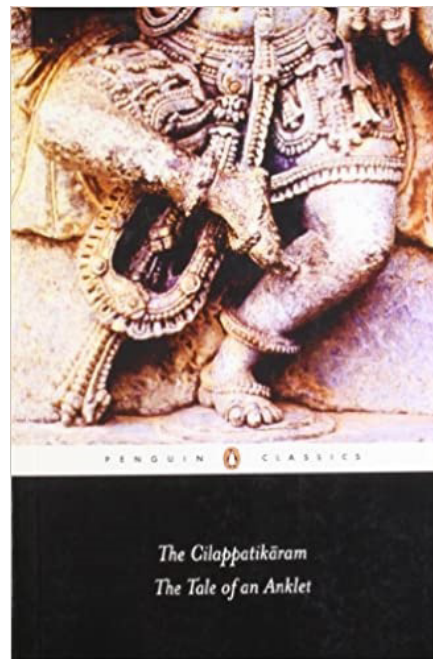
This is a brilliant and pioneering work which reconstructs a universe hitherto unknown—the world of the Tamil book. It shows famous and unknown authors at work, the religious literati with its cortège of students, radical nationalist poets such as Subramania Bharati rousing the masses and being crushed in the process, humble scribblers eking out a livelihood writing bazaar pamphlets, successful scribes compiling anthologies for students and astrological wisdom for the credulous, and the ubiquitous English official surrounding them all—censoring, adjudicating, dictating.

**Co - Publishing: Permanent Black**

## The Cilappatikaram: The Tale of an Anklet

Ianko Atikal

'Men and women of Maturai of the four temples I curse this city. Its king erred in killing the man I loved' One of the world's masterpieces, The Cilappatikaram (5th century ce) by Ianko Atikal is India's finest epic in a language other than Sanskrit. It spells out in unforgettable verse the problems that humanity has been wrestling with for a long time: love, war, evil, fate and death. The Tale of an Anklet is the love story of Kovalan and Kannaki. Originating in Tamil mythology, the compelling tale of Kannaki—her love, her feats and triumphs, and her ultimate transformation to goddess—follows the conventions of Tamil poetry and is told in three phases: the erotic, the heroic and the mythic. This epic ranks with the Ramayana and the Mahabharata as one of the great classics of Indian literature and is presented for the first time in a landmark English verse translation by the eminent poet R. Parthasarathy, making it accessible to a wider audience. Winner of the 1995 Sahitya Academy prize for Translation (English), the 1994 PEN/ Book-of-the-Month Club Translation Citation of the PEN American center, and the 1996 Association for Asian Studies A.K. Ramanujan Book Prize for Translation.



Co - Publishing: PRH



## Kural

### Thiruvalluvar



PENGUIN CLASSICS

TIRUVALLUVAR

*Kural*

A celebrated work by the greatest poet of classical Tamil literature Tiruvalluvar probably lived and wrote between the second century BC and the eighth century AD though his dates have not been conclusively established. The work by which he is known, the Kural, comprises 1,330 couplets and is divided into three sections-Virtue, Wealth and Love-and is based on the first three of the four supreme aims prescribed by Hindu tradition: dharma (virtue), artha (wealth), kama (love) and moksha (salvation). Taken together, the three books of the Kural inform, criticize and teach the reader, in brilliantly styled and pithy verse, about life, love and the ways of the world. Translated and edited with an introduction by P.S. Sundaram

Co - Publishing: PRH

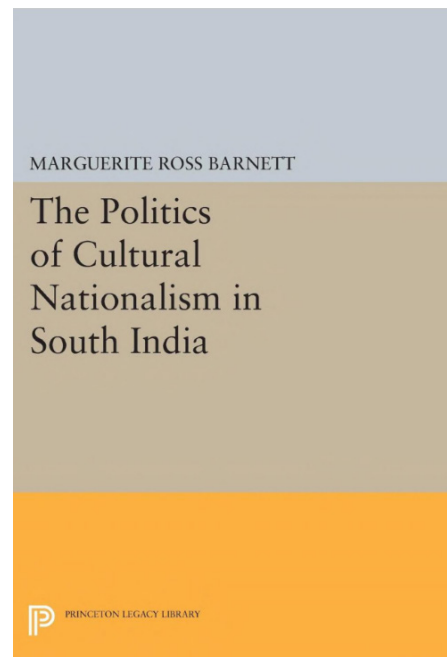
## The Politics of Cultural Nationalism in South India

Marguerite Ross Barnett

In this book Professor Barnett analyzes a successful political movement in South India that used cultural nationalism as a positive force for change. By exploring the history of the Dravida Munnetra Kazhagam party, the author provides a new perspective on political identity. In so doing, she challenges the interpretation of cultural nationalism as a product of atavistic and primordial forces that poses an inherent threat to the integrity of territorially defined nation-states and thus to the progress of modernization. The founding of the DMK party in 1949, the author shows, was a turning point in the political history of Tamil Nadu, South India, because it ushered in the era of Tamil cultural nationalism. In the hands of the DMK, Tamil nationalism became an ideology of mass mobilization and thus shaped the articulation of political demands for a generation.

The author analyzes the social, political, and economic factors that gave rise to cultural nationalism; the interplay between cultural nationalist leaders; and the role of cultural nationalism in a heterogeneous nation-state. Originally published in 1976. The Princeton Legacy Library uses the latest print-on-demand technology to again make available previously out-of-print books from the distinguished backlist of Princeton University Press.

The goal of the Princeton Legacy Library is to vastly increase access to the rich scholarly heritage found in the thousands of books published by Princeton University Press since its founding in 1905.



Co - Publishing: PRH



## Asokamitran's Chennai

Ashokamitran

### ASHOKAMITRAN'S *Chennai*

*Translated from Tamil by  
K.S. Subramanian*



Ashokamitran's Oru Parvaiyil Chennai Nagaram (Chennai at a glance), which is now available in English is a masterly survey of the city by the master himself. In classic Ashokamitran style, the book proceeds district by district, looking at each with affection, sympathy and loads of wit. Chennai emerges in all its colours from this book.

Having been a long-term resident of the city of Madras that is Chennai, Ashokamitran made it a central feature of several of his stories. But this book is different in that it is the story of the various areas that make up the city itself. There are ways and ways of writing a book on a metropolis ranging from the completely factual to a wholly fictional. It required Ashokamitran to present Chennai factually but in the engaging manner of a novel. The city, which has been lucky in having chroniclers from the 1870s to the present, could not have asked for anything better.

V. SRIRAM, Chennai chronicler

**Co - Publishing: Ratna Books**

## Password and other stories

### Appadurai Muttulingam

‘Appadurai Muttulingam’s short stories, translated from Tamil to English, are little jewels packed with many riches. Appadurai’s characters take us into the heart of the human condition where love guides them, for better or for worse. One can’t help but be moved.’

DOLLY REISMAN, Writer, Canada

‘With each Appadurai Muttulingam story, you enter what feels like an intimate circle of seekers seated around a fire. These tales have a fable-like quality: timeless and richly imaginative. And yet, Muttulingam’s wicked humor grounds his work in modernity, while the poignant notes he strikes deliver urgency. Rarely is so much wisdom delivered in so sly and entertaining a manner. The stories have a way of transporting you from your dull, mundane existence. It is a journey worth taking.’

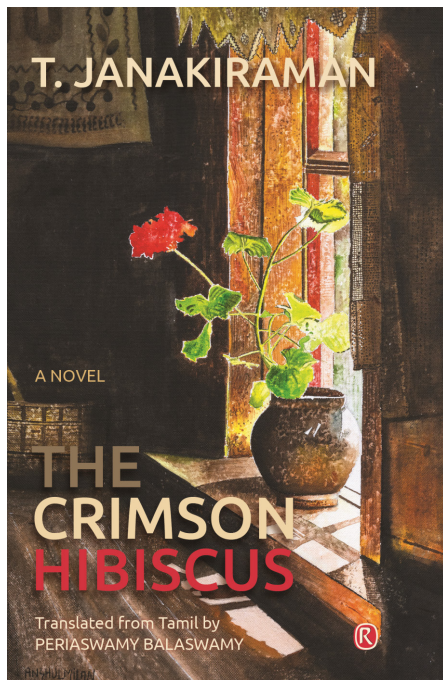
GERI MODELL, Writer, USA



Co - Publishing: Ratna Books

## The Crimson Hibiscus

T. Janakiraman



T. Janakiraman is one of the most accomplished writers in modern Tamil literature. His fiction continues to unravel fresh meanings for contemporary readers. His sensitive writing explores the complexities of the human mind and human emotions, and the ways they clash with societal norms and traditions, leading to violations and crossing of boundaries set by the society. He traces the immense suffering and mental agony that his characters undergo as a result of these clashes.

Janakiraman's women characters are sensitive, intelligent and intellectual, capable of determined action. Fascinated by the live portrayal of his characters, his readers have travelled to the towns and streets which these characters have inhabited, verily like pilgrims. It is rare to find in modern literature characters of classic quality. But many characters of Janakiraman have such a quality and are cherished in the hearts of the readers. Set in Marudam, as the fertile Thanjavur delta region with its own landscapes and lifestyles was known, his style of writing, with exquisite dialogues, wordplay and vivid descriptions, is absorbing. The Crimson Hibiscus, like his other fiction, also absorbs and engulfs the reader.

'Time itself celebrates an artist of his calibre!

PERUMAL MURUGAN, Writer

**Co - Publishing: Ratna Books**

## Meeran's stories

Thoppil Muhamed meeran

Generalizations are wrong. Like metaphors, they are to be seen in the spirit in which they are made. They are not to be analysed for the accuracy of their precise verbal formulation. They are to be experienced for an undeniable if un-provable truth.

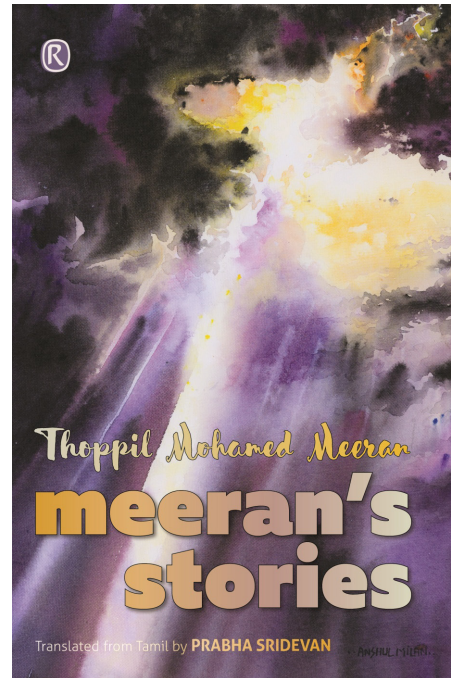
Let me hazard one such broad-brush assertion: India is unaware of India. India's north is staggeringly ignorant of India's south, India's Muslims are strangers to its Hindus, its Hindus a mystery to its Muslims. Dalit India is to the rest of India, a blur of un-knowing.

Meeran's Stories give us a glimpse, at once, of the inner life of two entities, two identities. First, of South India. Second of Muslim South India. They are about a particular people but more, they are about people. They are about a particular place but more, about the place of feeling in the desert of custom.

To read them is to taste the salt in the air where, as Sarojini Naidu has said in Coromandel Fishers, 'a low sky mates with the sea.'

Prabha Sridevan has captured Meeran's Tamil narration in a prose that is in English but in name; it is in Meeran's own dialect of Tamil sounded through the beckoning azan of a universal experience of human life under the harsh sun of the mystery called Fate.

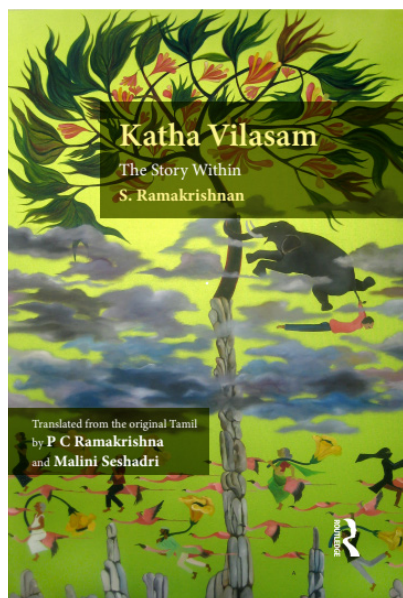
— GOPALKRISHNA GANDHI



Co - Publishing: Ratna Books

## Katha Vilasam

S. Ramakrishnan



Katha Vilasam: The Story Within offers a path-breaking series of 50 articles by S. Ramakrishnan, published over the course of four years in the widely read Tamil magazine Ananda Vikatan, to a wider reading public through translation into English. The writing style is intentionally direct and compact to suit a magazine readership. Nevertheless, the prose is elevating, even lyrical at times. There are “Aha” moments aplenty.

The author uses a unique device in these units. They are “stories within stories”. In each unit, he describes an incident from his own experience and relates it to a short story he has read by a particular eminent Tamil writer. He paraphrases/ summarises the writer’s story, melds it into his own reminiscence, and allows the two to resonate and create a musical signature in the reader’s mind.

Thus, 50 noted short story writers in the Tamil language are featured here.

The avowed purpose of the author was to introduce the readers of Ananda Vikatan (who may have been readers of nothing but magazines) to also delve into the works of excellent Tamil short story writers. The series ran for four years and was very well received by readers.

Each unit deserves to be read and re-read not only for the insights and information about writers in different genres, but for the word wizardry and imagery that flow effortlessly through the lines.

It is hoped that this English translation will teleport these unique offerings to a wider reading public and bring the works of excellent Tamil writers into the lives of discriminating lovers of literature everywhere.

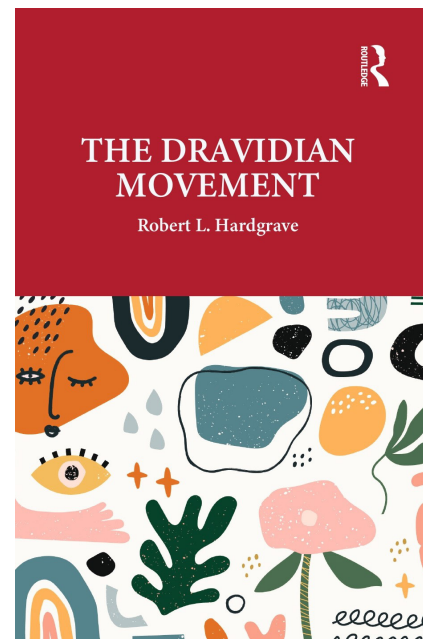
**Co - Publishing: Routledge**



## The Dravidian Movement

Robert I Hardgrave

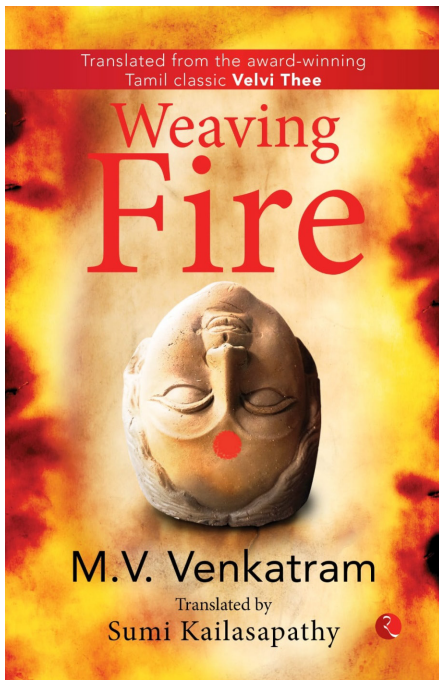
The foundations of politics in Tamil Nadu today are rooted in the rising consciousness and various organizations of what may be broadly termed “the Dravidian Movement” of the late nineteenth century and first decades of the twentieth century. This book focuses on the emergence of a new awareness of Tamil identity through a range of organizations for Dravidian uplift such as the Non-Brahmin Movement, the South Indian Liberal Federation (popularly known as the Justice Party), the Self-Respect Movement, the Dravida Kazhagam (DK), and its dynamic off-shoot, the Dravida Munnetra Kazhagam (DMK). The most prominent leaders of the Dravidian Movement were E. V. Ramaswamy Naicker, known as Periyar, “Great Sage,” and C. N. Annadurai—Anna—who in 1967 was to become Chief Minister of Madras State. Today there are many books on Tamil politics, but until the 1960s no book had addressed the movement that was to become the dominant force in the political life of Tamil Nadu today. It was a young American, Robert L. Hardgrave, Jr., in 1960 who took up the project to portray the Dravidian Movement. With several months in Madras, he met leaders of the DMK and attended a number of conferences, and he collected all the pamphlets and papers he could find on the movement, many going back to the 1930s. As a graduate student at the University of Chicago, he brought this together for his Master’s degree thesis, completed in 1962. It was published as a book, *The Dravidian Movement*, in Bombay in 1965. Long out-of-print, the pioneering volume is again available in this new reprint edition.



Co - Publishing: Routledge

## Weaving Fire

M.V. Venkatram



This translation of the M.V. Venkatram's Tamil classic *Velvi Thee*, is a novel about Tamil Nadu's little-known Sourashtrian community. While telling the story of how Kannan develops into an expert weaver, the author also paints a vivid picture of this society. If this novel had merely ventured to describe the trials and tribulations of a weaver, in time, it would have been left on the wayside of history. Instead, the author deftly, and realistically portrays the internal emotional battles among the three main characters amidst their struggles in facing up to their external challenges in a detailed and forthright manner.

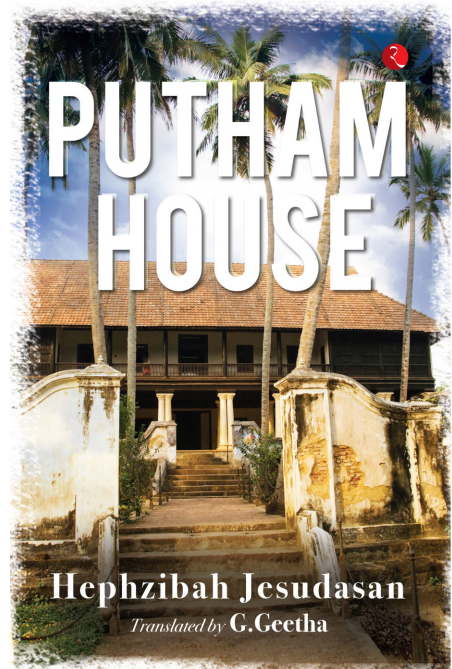
Co - Publishing: Rupa



## Putham House

Hephzibha Jesudasan

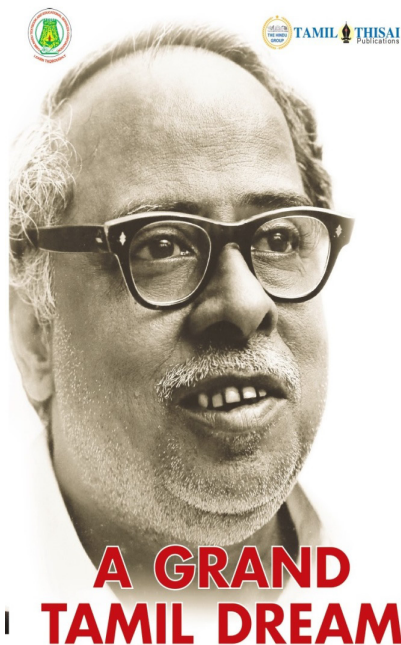
Putham House is about a young girl trapped in the suffocating confines of rigid social mores and prejudices. As change sweeps over her small village surrounded by majestic palmyra trees, Lizzy barely clings to the hope that her life too will change for the better while the indolent and overbearing menfolk of her family wallow in their former eminence and do nothing to redeem the sinking fortunes of their once prosperous household. Torn between filial duty and her love for an earnest young man from the palmyra climbing community, Lizzy's plight is symptomatic of many a thwarted life caught in the cruel grip of prejudice. Her efforts to make do with what little joys she can draw from her straitened circumstances, her largeness of spirit and her resilience are truly unforgettable. Hephzibah Jesudasan's scrupulous and sensitive portrayal of the palmyra climbers, whose lives are as precarious as their perch on the tall swaying palms, makes this book a modern classic.



Co - Publishing: Rupa

## A Grand Tamil Dream

The Hindu



“I was voted to power more than a year back. I have accomplished a few important tasks including naming our dear State as ‘Tamil Nadu’. Some, however, seem to get angry and annoyed by our deeds. They even contemplate dismissing our Government, so that we don’t remain in power to serve the people. I won’t challenge them on this issue; I’m sure they have the power to dismiss our Government. However, if you succeed in doing so and when another person succeeds me, people won’t allow him to change everything that Anna had initiated! Aren’t you scared of facing such a scenario? Till the fear stays in your hearts, irrespective of whosoever rules the State, it would only be construed as the rule of Anna!”

“The Centre was very powerful during the reign of the Gupta dynasty, Moghul dynasty and the British! However, where have those empires disappeared now? Let’s think beyond national security and about other issues such as (dissemination of) power and many more issues!”

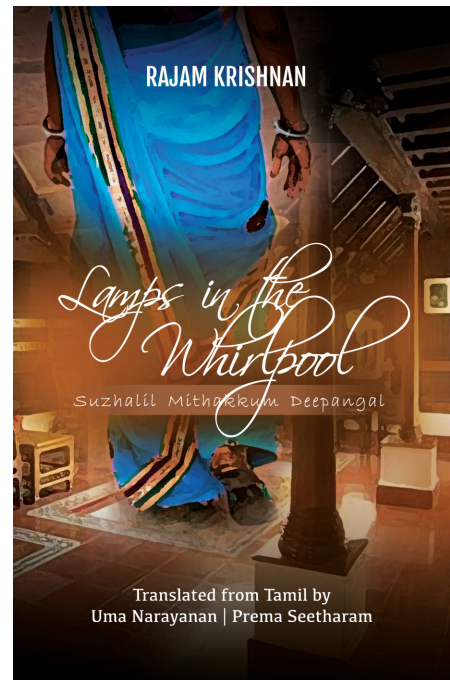
“My objective is to ensure that Tamils get to lead a life wherein they don’t bow to anybody, don’t rule over anybody, don’t become bosses to anybody, don’t become slaves to anybody, don’t exploit others and are not exploited by others!”

**Co - Publishing: The Hindu**

## Lamps in the Whirlpool

Rajam Krishnan

Lamps in the whirlpool is a story of the dilemma the modern Indian woman faces – who she should be: a dutiful wife and mother, an obedient daughter-in-law or a woman with a life of dignity. The story is set in Delhi of the 1980s and Girija, the educated housewife, is forced to acknowledge the loveless emptiness of her life, burdened by the archaic Brahminical custom of Madi. For seventeen years, she has meekly accepted exploitation by orthodox patriarchy and typical patriarchy, until a visit to hardware and the river Ganges opens her eyes to the choice she must make – between servitude to family or an Unfettered life and loss of access to her children. This story is considered the first feminist novel in Tamil. The author, Rajam Krishna, was the first Tamil woman to receive the Sahitya Akademi Award. Krishnan set a trend for women-centric novels in contemporary fiction in Tamil and deftly exposed the brittle bricks on which the much-glorified institution of family stands and how fragile the bonds of marriage can be. The story, thus, serves as beacon for the new woman, independent, self-reliant and strong, cutting across regions and class.



Co - Publishing: Vitasta

## **In Defiance: Our Stories** **Fiction by Dalit Writers**

**The Hindu**



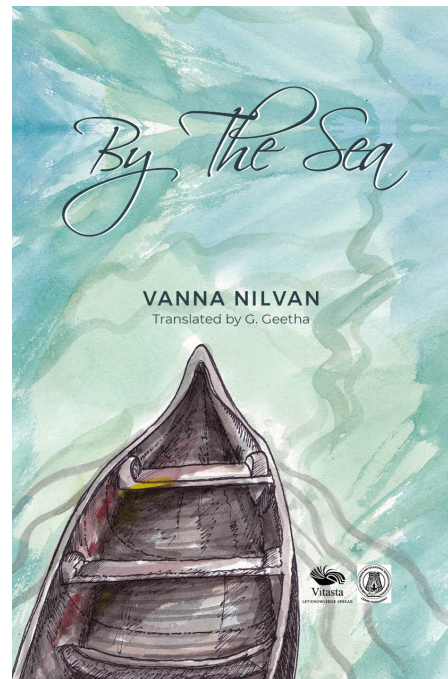
The publications of Dalit writers have, for at least 20 years, posed a major challenge to the way mainstream literature has been positioned and perceived. In this setting, a collection of short fiction such as this, exclusively by Tamil Dalit writers, raises a strong regional voice against the discrimination and graded inequality unique to caste-bound India. With an Introduction from P Sivakami, the distinguished Dalit writer and activist, this anthology of short stories from 14 writers feeds into the flow of influences that both shape and change the language and poetics.

**Co - Publishing: Vitasta**

## By The Sea

Vanna Nilavan

A timeless classic, *By the Sea*, is a tale of hope, resilience and human dignity in the midst of greed, betrayal and deprivation. When mechanized launches take over the shores of Manalpattur, a small fishing village, the impoverished country boat owners are pushed to the brink of existence. As the life of Cruz Michael and his family begins to unravel, we witness not just the struggle between tradition and change but also the many nuances and subtleties of human behaviour and relationships. Full of memorable characters, the novel's singular achievement is Philomi, who gets back on her feet every time life knocks her down, braced by her dogged faith that though much is lost, much remains.



Co - Publishing: Vitasta



## The Stomach that Chewed Hunger

Bama



In this slim volume, Bama, a Dalit writer who broke new ground by speaking out publicly about caste discrimination, particularly within the church, selects twelve powerful stories by women from within her community. Written in everyday Tamil and in regional dialects, and skillfully translated by Ahana Lakshmi, the stories are firmly rooted in the twin experiences of caste and gender. Jealous of the 'success' of a hardworking farmhand, the rich farmer cuts off access to their land; a free gift won by a working class family is appropriated by their rich employer who feels his status entitles him to such benefits, a teacher finds herself rendered speechless by the subtle, insidious ways in which caste operates around her, a pregnant woman dreams of clean toilets for her child. Harsh, and often unrelenting, these stories are informed by the lived experience of caste at an everyday level, and upend much of the received wisdom about what counts as 'good' literature.

Co - Publishing: Zubaan

## Ponniyin Selvan(Vol.1 - 5)

### Kalki

Who will wear the crown?

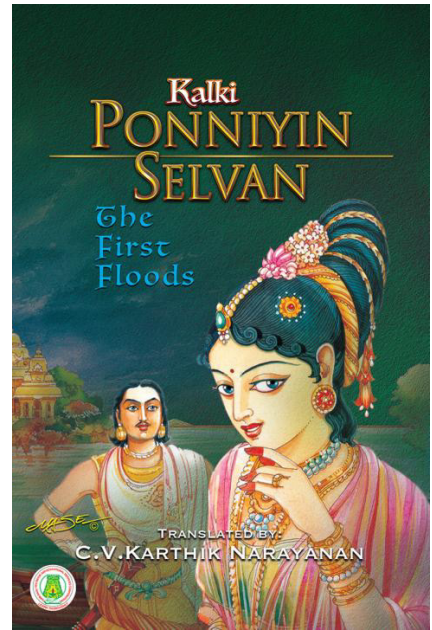
“Appa! Suppose we discover that one of these factions is disloyal to you, is plotting against you.”

“What are you saying, my daughter? A conspiracy against me! Who are the conspirators?”

“Appa! People who pretend to be your loyal servants are secretly plotting against you. They want to deny your sons the kingdom and crown somebody else instead.”

“Who? Whom are they trying to crown, instead of your brothers?”

“My uncle, Maduranthakar, Appa. This is what they’ve been plotting, while you’ve been confined to bed.”

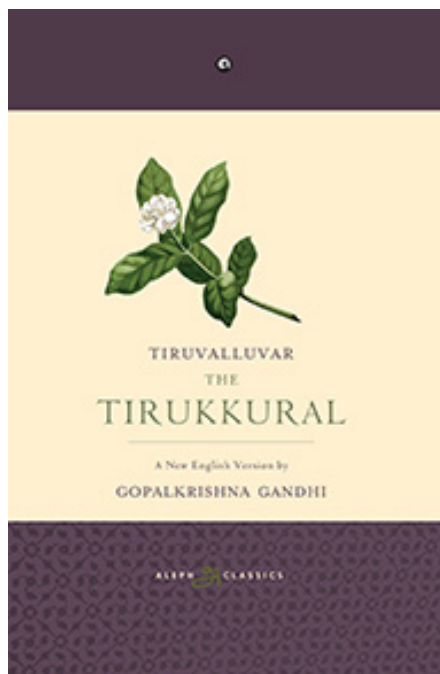


Co - Publishing: DC Books



## The Tirukkural: A New English Version

### Thiruvalluvar



The Tirukkural (honoured Kural) is one of the world's greatest literary and philosophical masterpieces. Composed in Tamil by Tiruvalluvar sometime between 2 BCE and 5 CE, its succinct couplets seek to explain and guide the reader through life's various situations: political, spiritual, domestic and social.

Not much is known about Tiruvalluvar—he is believed to have been one or more of the following: a weaver, an ascetic, a teacher, a minister, a seafarer or even a king. What is indisputable, as Gopalkrishna Gandhi says in the preface, is that he was 'a clear thinker', 'a sharp observer of life' and 'a master of his language and... complex poetic forms'. 'Kural', in Tamil, means 'short'. Each of the Tirukkural's 1,330 verses holds its meaning tightly, gives its message in something like telegraphese. Often called the universal book of principles, the work is organized into 133 chapters and three books. 'Book I: Being Good' is aimed at householders and sets out the principles of leading an ethical life. 'Book II: Being Politic' is a manual for rulers and statesmen on the qualities and duties of leaders, aspects of governance, military strategies, and methods to acquire wealth honestly. 'Book III: Being in Love' is a poetic exposition on love. It is presented from the points of view of both the man and the woman in different situations—from the moment of falling in love, through the pain of separation to the joy of reconciliation.

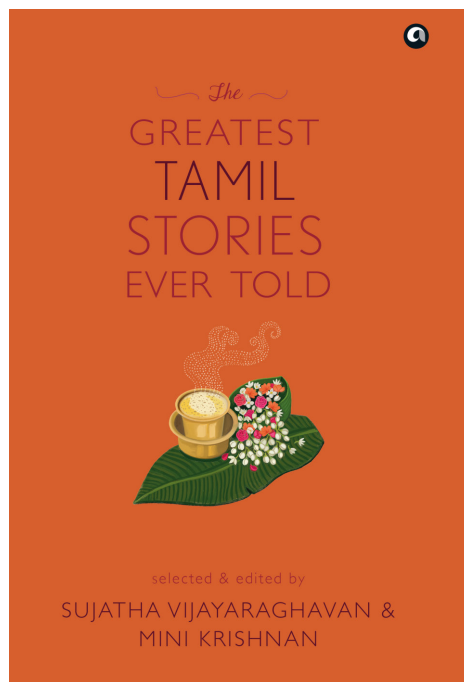
**Co - Publishing: Aleph Book Company**

## The Greatest Tamil Stories Ever Told

Sujatha Vijayaragavan & Mini Krishnan

The Greatest Tamil Stories Ever Told showcases some of the best short fiction to emerge out of Tamil Nadu, dating from the last century to the present day. Two of the earliest stories included here are Subramania Bharati's 'The Story of a Crow Learning Prosody', a satirical tale about the exaltation of language, and 'Kalki' Krishnamurthy's 'The Governor's Visit', about how bigwigs in little places pandered to the British rulers during the time of the Raj. While some stories in this volume wrestle with the idea of public justice, as in Father Mark Stephen's 'Penance' and Sa. Kandasamy's 'The Slaying of Hiranya', others, such as Ambai's 'Journey 4', hide secrets that could destroy lives and relationships if they are ever revealed.

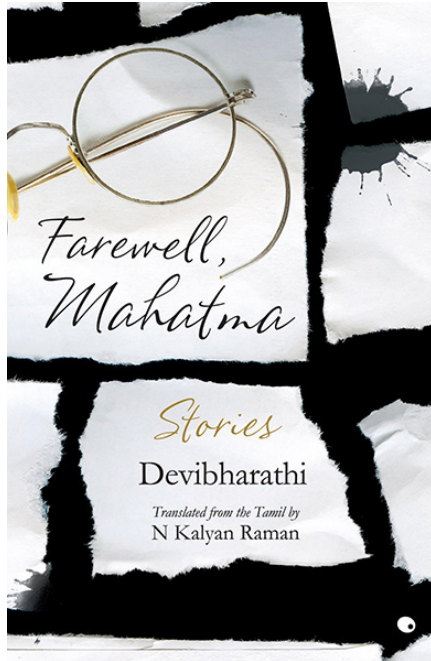
Featuring memorable works by, among others, Bama, Perumal Murugan, and Poomani, the thirty stories in this collection, selected and edited by Sujatha Vijayaraghavan and Mini Krishnan, come together to paint a striking picture of the Tamil people.



Co - Publishing: Aleph book Company

## Farewell Mahatma: Stories

Devibharathi



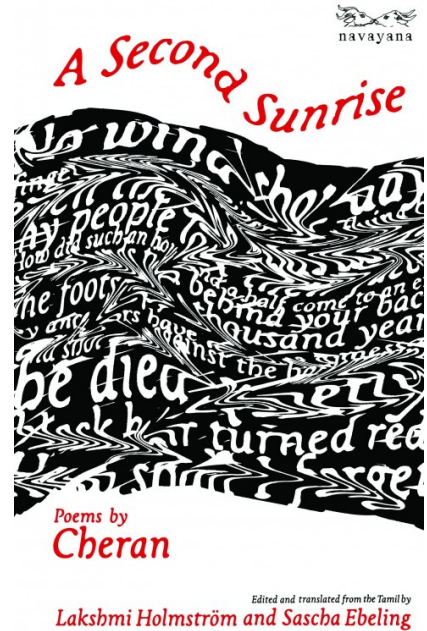
One day before he is assassinated, Gandhi steps out of Birla House into newly independent Delhi, wanting his approaching death to be a final, redemptive message; Sasi begins to clean up the crime scene after her lover leaves to arrange for the disposal of her husband's body, but suddenly, the wall clock begins to tick backwards, setting off a dramatic reversal of events; resurrected from death by her brother, Nallathangaal roams the forests with her seven children for decades until the love of a carousel man frees her from the curse; Cheenu returns to his beloved wife to find that the years of warped urges in jail have changed him irrevocably. Farewell, Mahatma brings together ten tales that introduce us to the brilliance and distinctiveness of Devibharathi's imagination and craft. These stories explore the dark and dichotomous realities of our history and present, our social and individual lives, deeply probing themes such as freedom, need, desire and the volatile spaces between man and woman. At once unnerving and illuminating, these are short stories at their best.

Co - Publishing: Harper Collins

## The Greatest Tamil Stories Ever Told

### Cheran

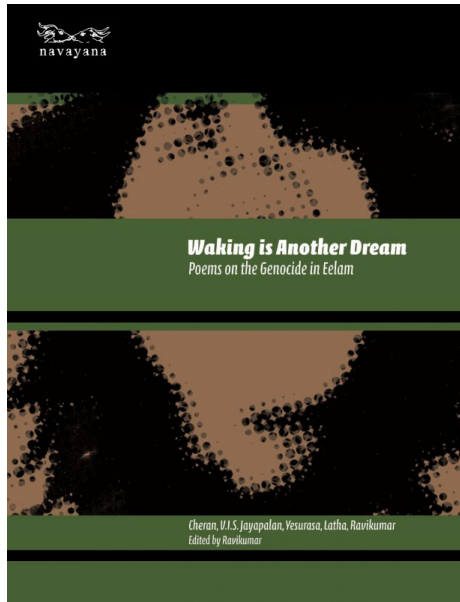
The sea swallowed the sunsplitting open,  
sprayingcrimson bloodover the clouds.  
A Second Sunrise showcases the best poems  
of Cheran, an accomplished poet of our times.  
The Sri Lankan civil war looms over much of  
his work. Poems of the precariousness of love  
are interwoven with poems of war. The idyllic  
seascape of 1977 when  
Waves lap along the shorespreadingwithin methesea  
is ruined forever by the experience of war (1981–  
89). These are followed by poems of exile and the  
experience of the diaspora (1993–2003).  
Now there is leftonly a great landwounded.No  
bird may fly over ituntil our return.  
Finally, 2004 onwards, there are poems that take  
us to the devastation of May 2009, by when  
The sea has drained awayTamil has no  
territoryKinships have no name.  
With such a wide range, translators Lakshmi  
Holmström and Sascha Ebeling treat each poem  
both as fresh in its particularity and as part  
of the poet’s oeuvre. Their English renditions  
capture the resonances and rhythms that connect  
Cheran to a long Tamil poetic tradition that  
spans over two thousand years.



Co - Publishing: Navayana

## Waking is Another Dream

Cheran, Jayapalan, Yesurasa, Latha, Ravikumar



Poems on the Genocide in Eelam by Cheran, Jayapalan, Yesurasa, Latha, Ravikumar

What happened between 8 and 18 May 2009 in Eelam? Did no one write diaries? Did no one have cameras? Were there no poets there? Not a single artist? Whatever happened on that last day? What is the poetry that can emerge from a 'wounded landmass' where 'no bird is able to fly', where people 'ate death'?

Nobody answered our questions. To ask one of the dead, at least, I went to the mortuary. My corpse lay there, The ribcage apart and in place of the heart there was a grinding stone.

Five frontline Tamil poets—  
Cheran, Jayapalan, Yesurasa, Latha, Ravikumar—  
lament the loss of their land, their language and thousands of people. They chronicle

the people who have learnt to pose for hours clutching with ease the barbed wire without getting pricked.

Translated into English for the first time by Meena Kandasamy and Ravi Shanker, these introspective poems tell us how and why 'waking is another dream' in Sri Lanka.

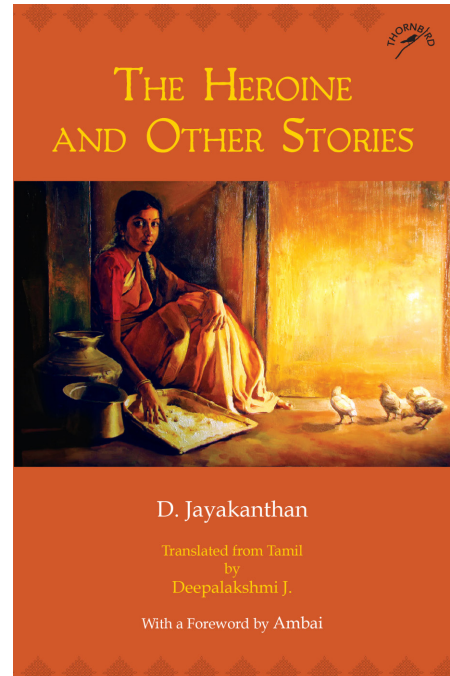
Co - Publishing: Navayana

## The Heroine and Other Stories

D. Jeyakanthan

D. Jayakanthan's short stories depict the life of common people in Tamil Nadu in the middle of the 20th century and reflect his progressive thinking. Selected and translated by the author's daughter, these stories sensitively explore situations in the lives of both the marginalized and the middle class and comprise some of the best of his writing.

Each story in this collection delves into the depths of the human psyche, revealing the hidden strengths ordinary people find within themselves when faced with extraordinary circumstances. Portraying courage, vulnerability and humanity in its many dimensions, The Heroine and Other Stories reminds us of the richness of our regional literatures, presents highlights from the oeuvre of a master storyteller and holds up a mirror to ourselves.

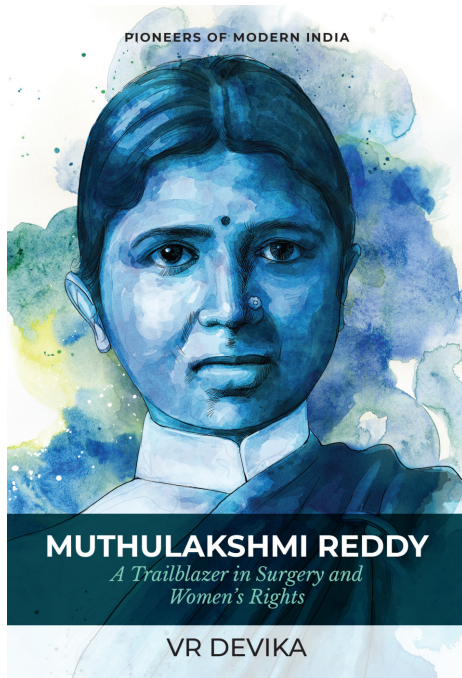


Co - Publishing: Niyogi



## Muthulakshmi Reddy

VR Devika



Muthulakshmi Reddy—A Trailblazer in Surgery and Women's Rights is the story of a pioneer path-creator for women. She was the first girl student in Maharaja's School for Boys in Pudukkottai, the first Indian woman surgeon from Madras Medical College, the first Indian member of the Women's Indian Association, the first woman member of legislature of Madras Presidency, the first woman deputy speaker and the first alderwoman.

In this book the author describes the indomitable spirit of a woman who campaigned to get rid of the practice of wet nurses, fought for girls' education and widow remarriage, equal property rights for women, education reform, and rural healthcare for women. She took up the case of getting the practice of dedicating young girls as Devadasis, abolished.

This monograph describes how Dr Reddy established Avvai Home for poor and destitute girls, from where thousands have graduated and found their feet. Thereafter, following a successful career as a specialist in gynaecology and obstetrics, she founded the Cancer Institute in Adyar, Chennai, which has grown to be an iconic hospital for cancer treatment throughout Asia.

Co - Publishing: Niyogi



## Ganga's Choice and Other Stories

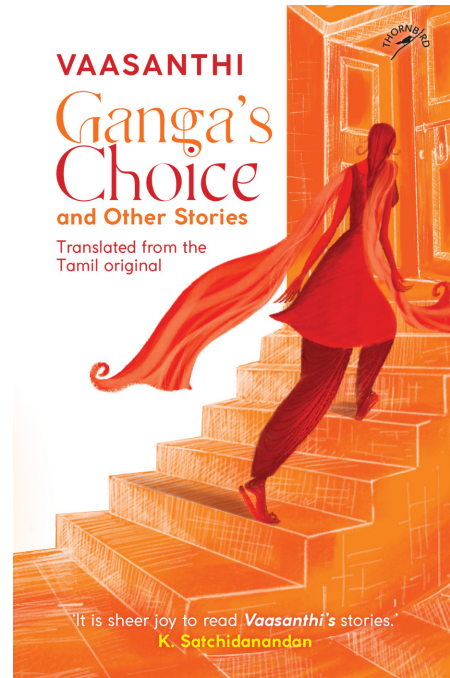
D. Jeyakanthan

How free are women to make their own choices in the circumstances in which they find themselves? How do ordinary citizens become caught in communal divisions and migrant labourers cope with despair during the pandemic? These are some of the queries posed by the poignant and thought-provoking tales in this book.

Set in various parts of India and abroad, this collection by one of India's well-known woman writers powerfully captures slices of life to showcase the courage and strength of ordinary people.

A young woman derided as a freak chooses to live her life on her own terms; women from different backgrounds struggle against gender roles that are defined by rigid and oppressive social conventions; two migrant workers—rendered jobless during a lockdown—try to return to their village and maintain a bond of solidarity, despite different religious identities; a Sikh farmer living near the Line of Control loses his family to cross-border shelling but looks after the orphaned son of his neighbour from a different community.

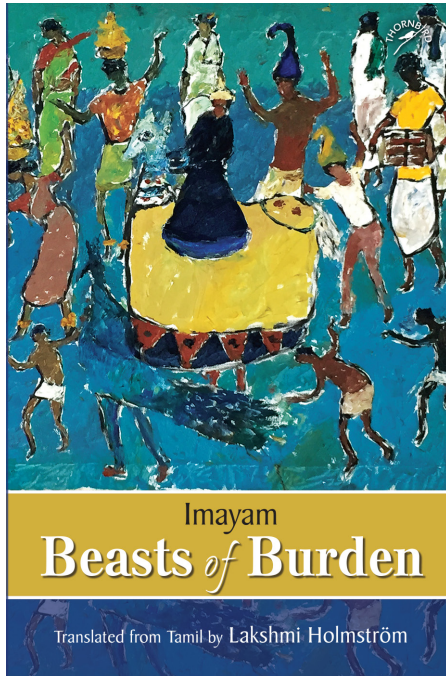
Ganga's Choice and Other Stories reflects the range and depth of Vaasanthi's writing and shows how humanity redeems the individual and provides hope, even in the midst of adversity.



Co - Publishing: Niyogi

## Beasts of Burden

Imayam



The first novel of one of the best writers today, *Beasts of Burden* (KoveruKazhuthaigal) is located in the early 1970s when ritual status and payment in kind were giving way to cash wages. It is a tapestry of despair, courage and a journey both outward and inward and a story of decline and change in a village seen through the eyes of a washerwoman (vannati) Arokkyam, who serves a dalit community of agricultural labourers. The 'mules' of the title refers ironically to the vannaan and vannaatti themselves who traditionally carried their washing on donkeys. Although they play an important role in all Hindu rites of passage, it is striking that Arokkyam and Savuri are Catholics. Most importantly, they defer to the authority of the priest at the Church of Saint Antony and seek his blessing on family and community occasions. The novel gives us an extraordinarily detailed picture of a lifestyle that has now passed: reclaimed and told with pride.

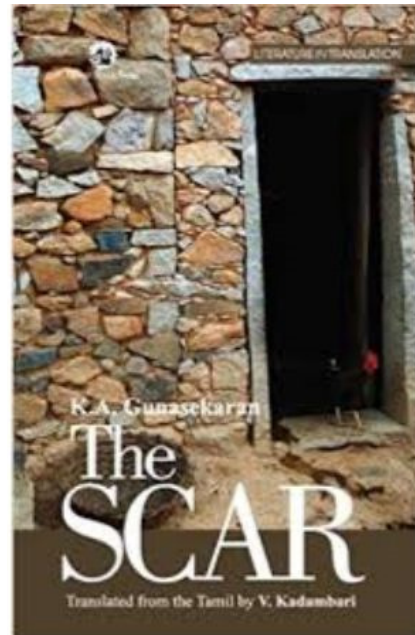
The worst oppression of the caste system, Imayam suggests, is that people are dependent upon it for their living.

Co - Publishing: Niyogi

## Scar

K.A. Gunasekaran

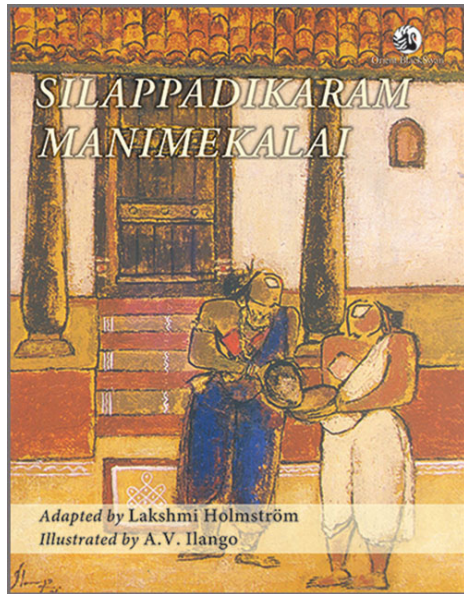
Growing up as a boy from the Parayar caste, in the milieu of Christian, Hindu and Muslim communities, K.A. Gunasekaran narrates the familiar tale of caste oppression and prejudice prevalent in the villages of Tamil Nadu. As the narrative unfolds, the reader is shown how the 'low' caste negotiates differently with the three religious communities. The deep pain of the Paraya surfaces through the risible anecdotes that ridicule the grievously unjust practices of the 'upper' castes. The book emphasises the fact that Indian villages are doubly caste-conscious and cruel, and that Dalit emancipation rests in better education for the community. Gunasekaran writes in an earthy and colloquial style to capture the innocence, cruelty and drama of a South Indian village. Considered the first modern Dalit autobiography in Tamil, *The Scar* is an important book calling for Dalit assertion and emancipation.



Co - Publishing: OBS

## Manimekalai

Ilango Adikal & Sathanar



This book is a rendering in English of the Tamil epics 'Silappadikaram' and 'Manimekalai' written by renowned Tamil poets. Silappadikaram is the story of Kovalan and Kannagi and of how Kannagi avenges the wrong done to her husband. Manimekalai is meant to be a sequel to Silappadikaram, being the story of Kovalan's daughter's renunciation. There are strong spiritual undertones in the story that give an insight into the religious influence of those times. The illustrations are by A V Illango who is a well-known name in the Indian art scene. His areas of interest are Tamil folklore and the mythology and temple architecture of Tamil Nadu.

Co - Publishing: OBS



## The Solitary Sprout

R. Chudamani

Virginia Woolf once described modernist fiction as “a thing you could ruffle with your breath, and a thing you could not dislodge with a team of horses”. That precisely captures R. Chudamani’s art and craft as a short story writer.

A major twentieth-century writer, Raghavan Chudamani (1931–2010) has often been identified as an early feminist among Tamil writers. Subtly radical in her approach to human relations and social issues, her critique of entrenched social institutions and attendant attitudes is sharp and revelatory. She challenges the way society perceives human beings, conditioned and constituted as they are by family, community, education and religion. Her stories traverse psychological, existential and socio-economic issues as also ordinary everyday human experience; encompassing both the universal and the particular, they reveal an empathy and insight that are profoundly human. Chudamani’s representations of the mother figure as also of the male psyche, largely in a middle-class milieu, are remarkably free of clichés. Similarly, her treatment of the experiences of the rites of passage, her insights into human nature, motivations, and their articulated expressions are refreshingly clear-sighted. Chudamani also has the ability to enter adult, sub-adult and child consciousnesses with ease. Her open-minded approach to issues, individual, familial and societal, gives her writing a rare candidness.

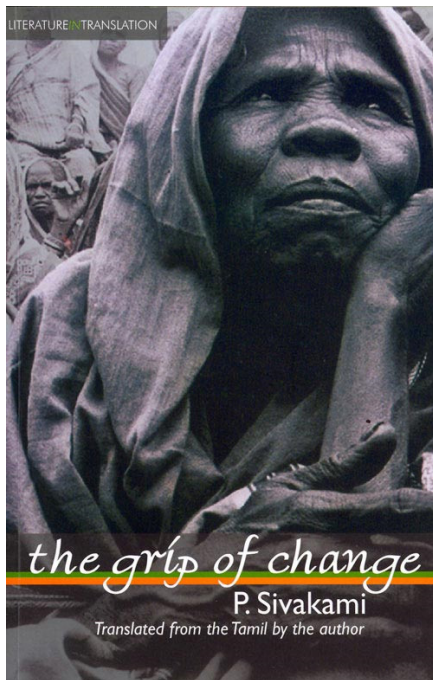


Co - Publishing: OBS



## The Grip of Change

P Sivakami



The Grip of Change is the English translation of Pazhaiyana Kazhithalum, the first full-length novel by P. Sivakami, an important Tamil writer. This translation also features Asiriyar Kurippu, the sequel in which Sivakami revisits her work. The protagonist of Book 1, Kathamuthu, is a charismatic Parayar leader. He intervenes on behalf of a Parayar woman, Thangam, beaten up by the relatives of her upper caste lover. Kathamuthu works the state machinery and the village caste hierarchy to achieve some sort of justice for Thangam. The first Tamil novel by a Dalit woman, Pazhaiyana Kazhithalum, went beyond condemning caste fanatics. Sivakami is critical of the Dalit movement and Dalit patriarchy, and yet does not become a ‘caste traitor’ because of her participation in the search for solutions. The novel became an expression of Dalit youth—eager and working for change. In Book 2, Author’s Note, Kathamuthu’s daughter Gowri, the author of Book 1, traces the circumstances and events of her novel. The result is a fascinating exploration of the disjunctures between what happens in the author’s family and community, and her fictional interpretations of those happenings. The Series: The books in the Literature in Translation series are translations of significant literature from Indian languages. The books in the Dalit Studies series deal with Dalit life and thought.

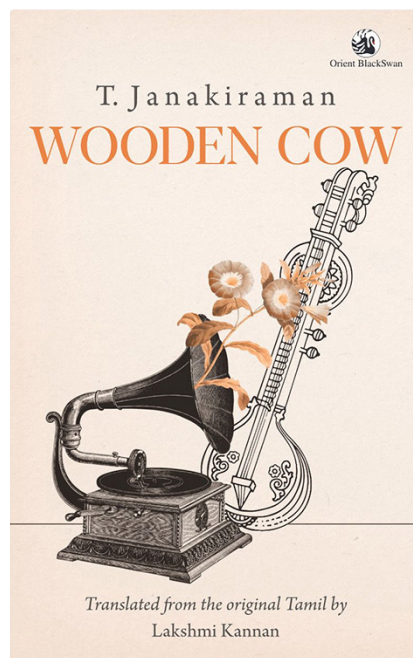
Co - Publishing: OBS

## Wooden Cow

R. Chudamani

Wooden Cow, a Tamil Novel of T. Janakiraman and it is translated by Lakshmi Kannan. It is a path-breaking novel Marappasu, is the coming-of-age story of a young, beautiful, intelligent, fiercely independent, yet deeply emotional woman who does not believe in the institution of marriage, or in human bondage of any kind, and her unconventional and volatile relationship with a renowned and gifted musician. Bound by their love of music, and their rejection of social morality, they have equally strong differences. Ammani's laughter is her ammunition against the many ironies of life and love, and a mask for her complex, tumultuous inner world—one which Janakiraman unravels with rare insight and empathy, but without judgement. In Ammani, we meet a modern, layered character who is unsettlingly real and credible and who, despite her contradictions, remains true to herself and endures.

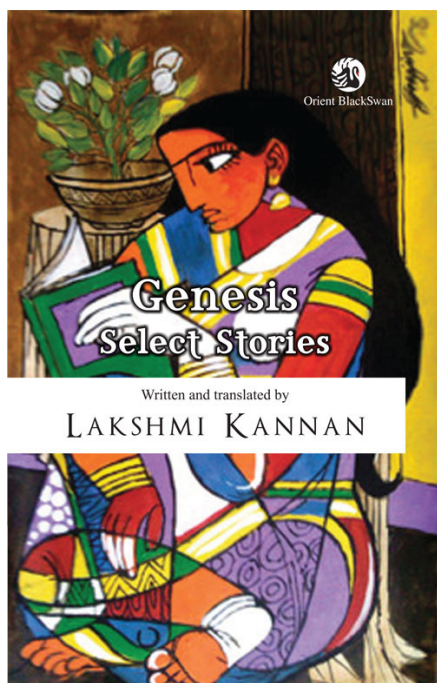
Janakiraman belongs to the Manikkodi group of writers whose work established the foundations of modernism in Tamil literature. His language—distinctive of his birthplace Thanjavur—is colourful, playful and sensual, marked by simplicity and honesty. His sensitivity and courage in depicting the transience of human relationships, his astute observations of people and their motivations, his deeply musical ear and ability to weave Carnatic music into the interstices of everyday life, and his ever-present wry humour make this unusual novel both contemporary and timeless.



Co - Publishing: OBS

## Genesis

Lakshmi Kannan



Lakshmi Kannan has translated fifteen of her own stories. In 'Genesis', two scholars in a US campus are kindred souls but the Indian woman is held back by generations of denial. Ancient temples with their hallowed ambience can bestow some life-affirming experiences, as in 'Cryptic Chords' and 'Rhythms'. 'Kasturi, the Musk Deer', set in Delhi, depicts the Tamil reality of the fifties as sixteen-year-old Shankari is subjected to strict control by her orthodox family, her parents rejecting her idea of buying kasturi because its fragrance might act as an aphrodisiac. 'Mangal's Requiem' is about the last hours in the life of a dacoit who writes poems perhaps to seek release from his anguish, revealing what the world and his mother and wife cannot grasp; the young wife experiences relief when her abusive husband hangs. 'India Gate' showcases the regressive, unchanging elements in the author's community, even educated, professional women being subjected to the patriarchy of their marital homes; the female protagonist bravely decides to go it alone. 'Sable Shadows', based on true incidents, focuses on a form of apartheid marrying even international literary events while narrating a tale of friendship and understanding between a Nigerian man and an Indian woman.

Co - Publishing: OBS

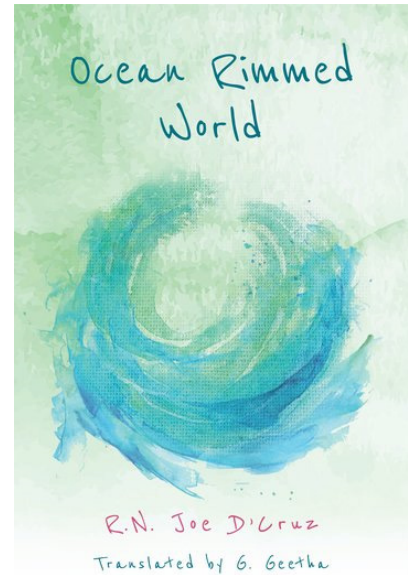
## Ocean Rimmed World

R N Joe D'Cruz

Interlacing the poignant story of three fishermen lost at sea with the larger narrative of a fishing community recounted over a period of five decades, Joe D' Cruz whips up a gripping novel of a breathtaking scale and intricate detail making it perhaps one of first authentic seafaring narratives to emerge from the Indian subcontinent.

Redolent of the briny air of the sea and the quaint lore of the seashore, *Ocean Rimmed World* captures the struggles and changing fortunes of the Parathavars of the Tuticorin coast—a community of seafarers and fisherfolk renowned for their great courage, relentless toil, and tempestuous nature. Riveting descriptions of shark hunts and stirring accounts of courage and endurance at sea complement the sombre human drama that unfolds by its edge. The novel is at once a celebration of the myriad faces of the sea and an eloquent tribute to the human spirit that is battered but unvanquished by its ebb and flow. Looming large like comforting lighthouses over the dark narrative scape of the novel are the finely etched stories of Kagu Samiyar, Thomanthirai, Gothra Pillai, Thokalatha, Mary, Siluvai and finally, Soosai—extraordinary men and women who reveal the possibility of compassion and sacrifice even in the midst of the death and despair.

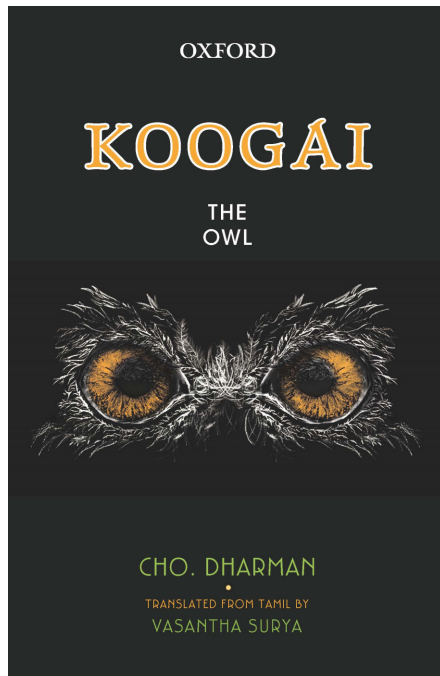
The indigenous wisdom of the traditional fisher folk, the myths they live by, their mixed dialects and their deep, abiding love of the sea, their mother, make this novel a truly memorable read.



Co - Publishing: OUP

## Koogai

Cho. Dharman



Koogai, the owl-huddled in its hollow with the sun overhead, it flies free when darkness descends. Bird of the night—an abuse, a bad omen attacked and shunned by birds, by humans... Strong, but unaware of its immense power, Koogai, the owl—foolish or wise? Set in post-Independence Tamil Nadu's era of agrarian and industrial change, Koogai reflects the nuances of an authentic contemporary myth leavened with irony and fierce humour.

Empowering themselves with the image of the owl, a totem of self-respect and hope, men and women break free of old caste taboos only to find themselves entangled in the doublespeak of an egalitarian rhetoric.

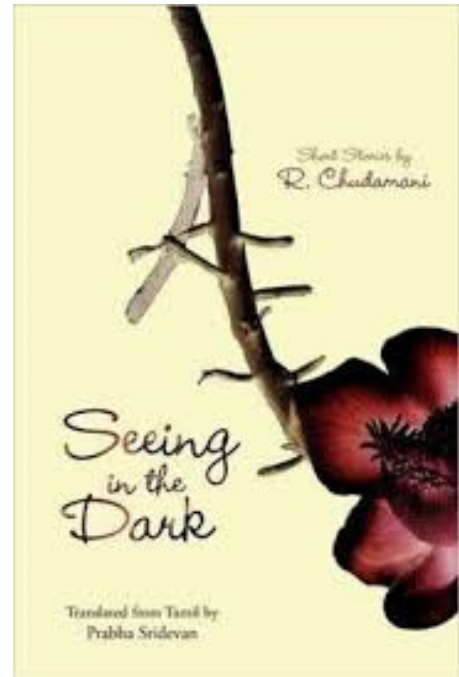
Co - Publishing: OUP



## Seeing in the Dark: Short Stories

R Chudamani

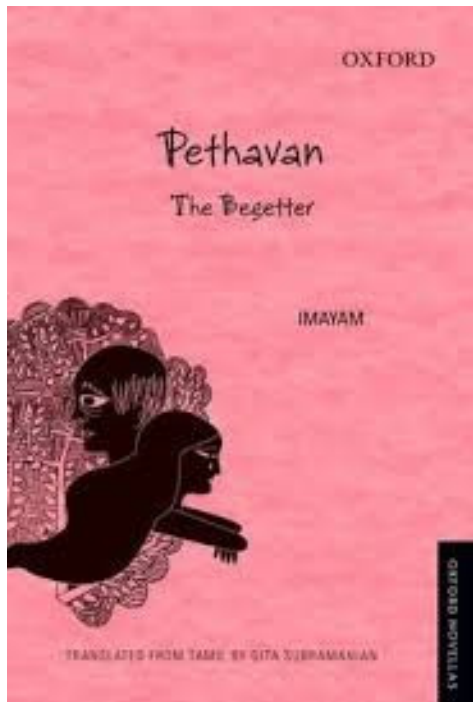
'Her smile a saga of womanhood.'Abhirami ... a courageous village girl seeks vengeance for being raped.Devaki ... weakened and afraid, a mother of six cringes at her seventh pregnancy.Sankari ... a free-spirited woman who finds liberation in death.The underlying theme in each of the stories is the woman as she sees herself, not how others believe her to be. Painted with earthy colours and lyrical language, R. Chudamani's women speak gently yet firmly of the battles fought daily within the home and outside it. They face the currents of life, fighting, resisting, and, at times, succumbing.



Co - Publishing: OUP

## Pethavan

Imayam



When Bhakkiyam falls in love with a Dalit sub-inspector, death is the only punishment that will satisfy her village panchayat. Pazhani, her father, is ordered to kill her. But how can a father murder his own daughter? Imayam's powerful tale about caste bitterness- a sickness that continues to plague Indian society- eerily preceded an actual event that occurred two months later. The narrative, constructed on short, crisp dialogues, is an unflinching account of the ugliness and trauma that await those who dare to transcend caste borders

Co - Publishing: OUP

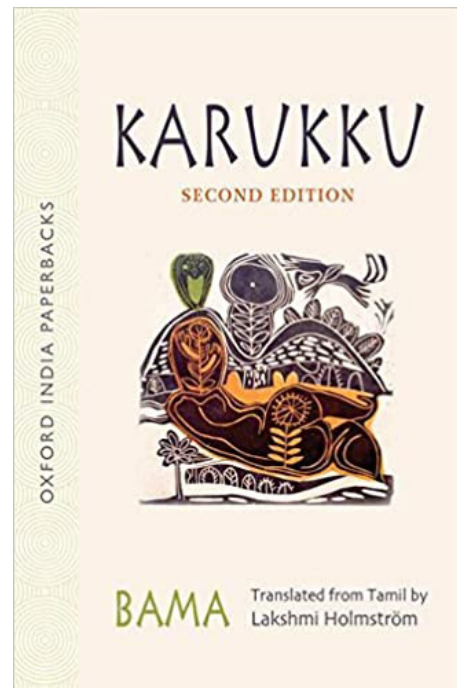
## Karukku, Second Edition

Bama

In 1992 when a Dalit woman left the convent and wrote her autobiography, the Tamil publishing industry found her language unacceptable. So Bama Faustina published her milestone work *Karukku* privately in 1992—a passionate and important mix of history, sociology, and the strength to remember.

*Karukku* broke barriers of tradition in more ways than one. The first autobiography by a Dalit woman writer and a classic of subaltern writing, it is a bold and poignant tale of life outside mainstream Indian thought and function. Revolving around the main theme of caste oppression within the Catholic Church, it portrays the tension between the self and the community, and presents Bama's life as a process of self-reflection and recovery from social and institutional betrayal.

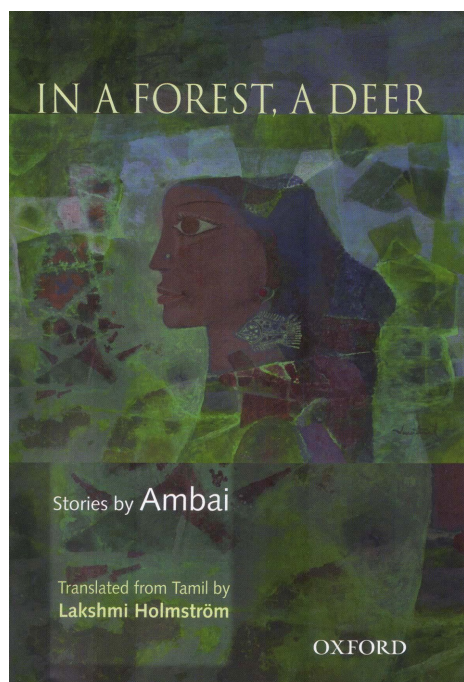
The English translation, first published in 2000 and recognized as a new alphabet of experience, pushed Dalit writing into high relief. This second edition includes a Postscript in which Bama relives the dramatic movement of her leave-taking from her chosen vocation and a special note 'Ten Years Later'.



Co - Publishing: OUP

## In a Forest, A Deer

Ambai



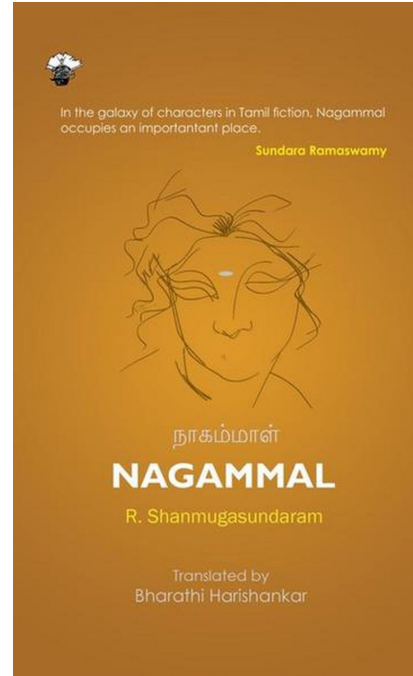
Ambai, one of the finest modern Tamil short-story writers, is much read, discussed and written about, and loved for the wit, innovative story-telling, and lyrical grace of her writing. Breaking traditional modes of expression in terms of language and content, *In a Forest, a Deer* recounts the saga of Tangam Athai, whose husband remarried because she could not bear him a child and Chinthiru's journey to the forest alongside the mythological tale of Sita's exile to underscore Chinthiru's unique search for self-identity. Winner of the Hutch Crossword Book Award 2006, this collection is an enduring testimony of the ideology and belief that Ambai's writings affirm—the need to know and be in touch with a stable or 'grounded' self that allows fluidity and change in modern times of travel, dislocation, and exile.

Co - Publishing: OUP

## Nagammal

R Shanmugasundaram

This novel is centred around the character of Nagammal. It assumes importance in representing a woman as self-willed and independent. Even though early novels in Tamil focussed on women and their problems, those characters did not possess an identity of their own. They only donned the roles and identities thrust on them by men. Nagammal does not belong to that list. In her quest for freedom and a future of her choice, she is willing to challenge the status quo. Perumal Murugan What propels Nagammal is her ceaseless torment and desire to own a piece of land. She doesn't think much about her other rights. As a widow, she is forced to depend on her brother-in-law. On his part, he treats her well. Even so, she wants her share of the property. Her obsession to own a piece of land taints her hands with blood. Nagammal's magnificent obsession and its result echo Lady Macbeth's attempts to clean her blood-soaked hands. Nagammal's vacillations in her quest for land resemble the trials and tribulations faced by the protagonist of 'Gone With the Wind', who goes astray in her quest for life. The author has effortlessly created nuances of characters through a few line strokes. Instead of weighing down a character with unnecessary details, he allows it to soar and fly in all directions. Ambai



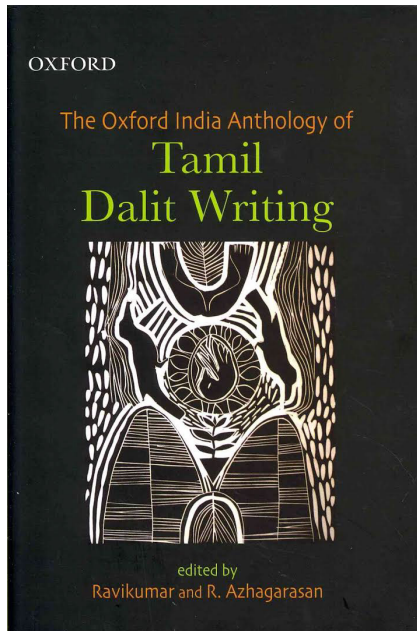
Co - Publishing: OUP



## The Oxford India Anthology of Tamil

### Dalit Writing

Edited by Ravikumar and Azhagarasan



This landmark anthology presents for the first time a clear picture of the different phases of the writing and activities of Dalits from the late nineteenth century to the present in Tamil Nadu. The selections comprising the volume open ways and means of addressing issues to do with the literary, aesthetic, political, and cultural spheres.

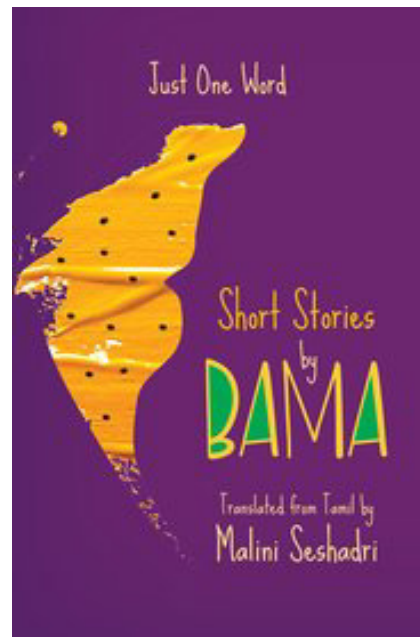
Co - Publishing: OUP

## Just One Word

### Bama

What are the stages in the life of a butterfly? If you trap a caterpillar in a box, will it blossom into a butterfly? When discrimination and violence are hidden lessons in our schools, can we hope to make a better world? In *Just One Word*, Bama takes us into the spaces that appear innocent and artless, but where, in truth, hate and prejudice bubble.

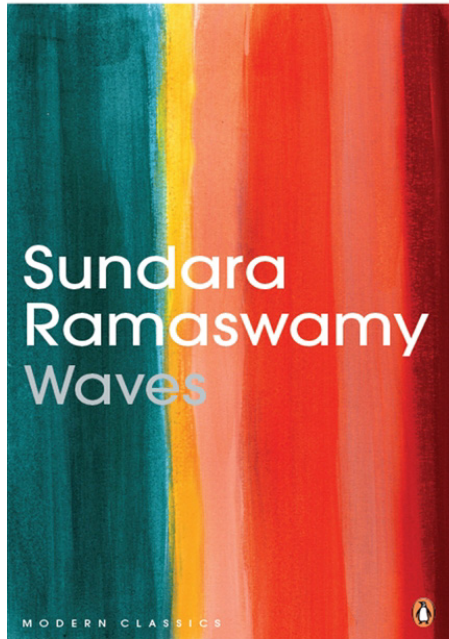
Bama's writings embody Dalit feminism and celebrate the inner strength of the subaltern woman, in the throes of caste domination and social discrimination. Painting portraits of unforgettable characters, detailing innocent pleasures and everyday deceptions, the stories in this collection are a mirror to her compelling insight into human nature.



Co - Publishing: OUP

## Waves

Sundara Ramaswamy



A superb collection of stories from a modern Indian master! One of the most versatile and innovative among contemporary Tamil writers, Sundara Ramaswamy's early stories, written between 1951 and 1966, focus on ordinary people leading ordinary lives and are full of gems by way of characterization: the policeman and the priest of the Nadi Krishna temple in 'Prasadam', and Varadan and Joswyn in 'True Love' remain unforgettable, in spite of their pedestrian lives. Written in the 1970s, clouded by the aftermath of the Bangladesh war and the Emergency, in the later stories—'Intoxication', 'Waves'—the plots turn darker and more complex. Surprising us with their twists and turns, raising uncomfortable questions, and yet touched by a fine sense of humour and humanity, the stories in this collection belong with the best in the genre.

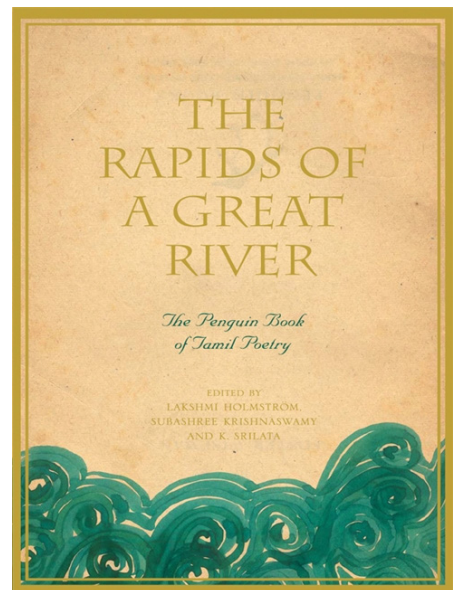
Co - Publishing: PRH

## The Rapids Of A Great River

**Edited by Lakshmi Holmstrom,  
Subashree Krishnaswamy and  
K. Srilata**

The Rapids of a Great River begins with selections from the earliest known Tamil poetry dating from the second century CE. The writings of the Sangam period laid the foundation for the Tamil poetic tradition, and they continue to underlie and inform the works of Tamil poets even today. The first part of this anthology traverses the Sangam and bhakti periods and closes with pre-modern poems from the nineteenth century. The second part, a compilation of modern and contemporary poetry, opens with the work of the revolutionary poet Subramania Bharati. Breaking free from prescriptions, the new voices—which include Sri Lankan Tamils, women and dalits, among others—address the contemporary reader; the poems, underscored by a sharp rhetorical edge, grapple with the complexities of the modern political and social PBI – World.

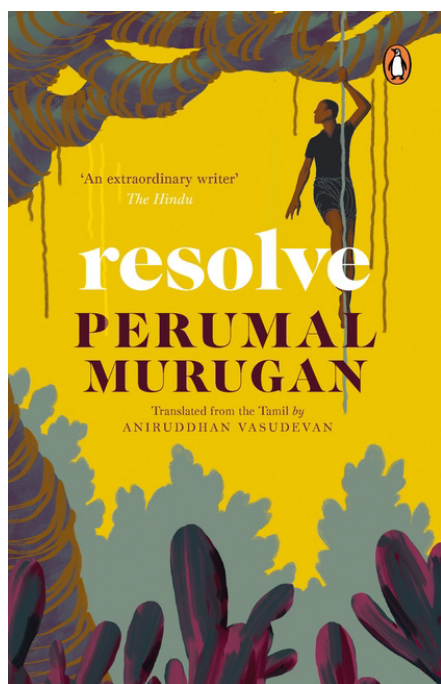
The selection is wide-ranging and the translations admirably echo the music, pace and resonance of the poems. This anthology links the old with the new, cementing the continuity of a richly textured tradition. There is something in the collection for every reader and each will make his or her own connections—at times startling, at other times familiar.



**Co - Publishing: PRH**

## Resolve

### Perumal Murugan



The vision he saw in his dream, a world in ruins and bereft of women-was that going to come true soon? If he could get married, he would live the way people lived in the old days. He wanted to have at least ten children, and he wanted them all to be girls. The world should never again witness the sorrow of a man like him.

It might be a truth universally acknowledged that a single man in possession of a good fortune, or at least a piece of land, must be in want of a wife, but Marimuthu's path to marriage is strewn with obstacles big and small. Inward-looking, painfully awkward, desperately lonely and deeply earnest, Marimuthu is fuelled by constant rejection into an unforgettable and transformative matrimonial quest. Enter a series of marriage brokers, horoscopes, infatuations, refusals and 'bride-seeing' expeditions gone awry, which lead Marimuthu to a constant re-evaluation of his marital prospects.

But this is no comedy of manners, and before long we find ourselves reckoning with questions of agricultural change, hierarchies of caste, the values of older generations and the grim antecedents of Marimuthu's poor prospects, as decades of sex-selective abortion have destroyed the fabric of his community and its demographics.

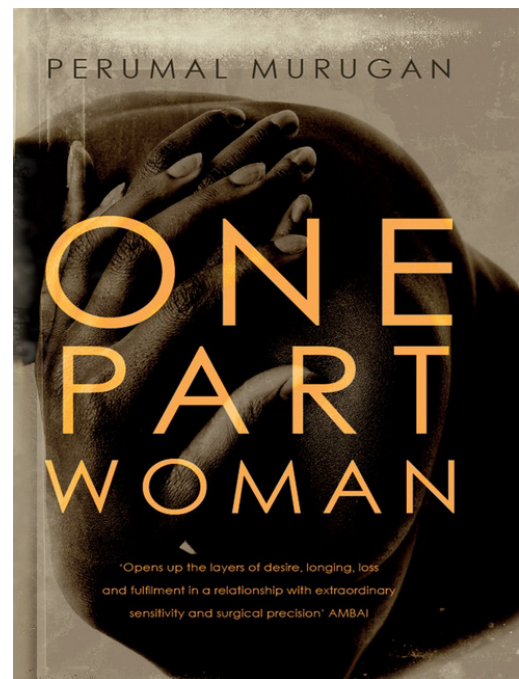
Co - Publishing: PRH



## One Part Woman

### Perumal Murugan

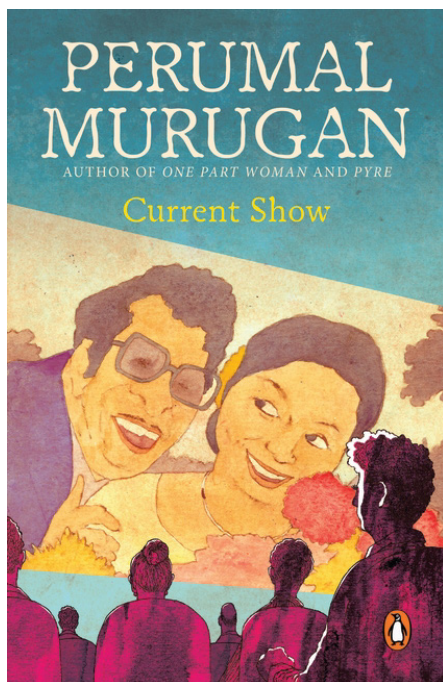
All of Kali and Ponna's efforts to conceive a child—from prayers to penance, potions to pilgrimages—have been in vain. Despite being in a loving and sexually satisfying relationship, they are relentlessly hounded by the taunts and insinuations of the people around them. Ultimately, all their hopes and apprehensions come to converge on the chariot festival in the temple of the half-female god Ardhanareeswara and the revelry surrounding it. Everything hinges on the one night when rules are relaxed and consensual union between any man and woman is sanctioned. This night could end the couple's suffering and humiliation. But it will also put their marriage to the ultimate test. Acutely observed, *One Part Woman* lays bare with unsparing clarity a relationship caught between the dictates of social convention and the tug of personal anxieties, vividly conjuring an intimate and unsettling portrait of marriage, love and sex.



Co - Publishing: PRH

## Current Show

Perumal Murugan



Sathi is a young soda-seller in a run-down cinema hall in a small town. Ill-paid and always weary, he finds relief from everyday tedium in marijuana and his friends-vulnerable, desperate young men who work around the movie hall. An intense and tender friendship with one of the men sustains Sathi, until a train of events casts the meagre certainties of his days and nights into disarray. Slick, visceral and startlingly inventive, *Current Show* unfolds in a manner that simulates rapid cinematic cuts. Murugan's keen eye and crackling prose plumb the dark underbelly of small-town life, bringing Sathi's world and entanglements thrillingly to life. '[Murugan's] characters, dialogues and locales are unerringly drawn and intensely evocative . . . A superb writer'-*Indian Express* 'The most accomplished of his generation of Tamil writers'-*Caravan*

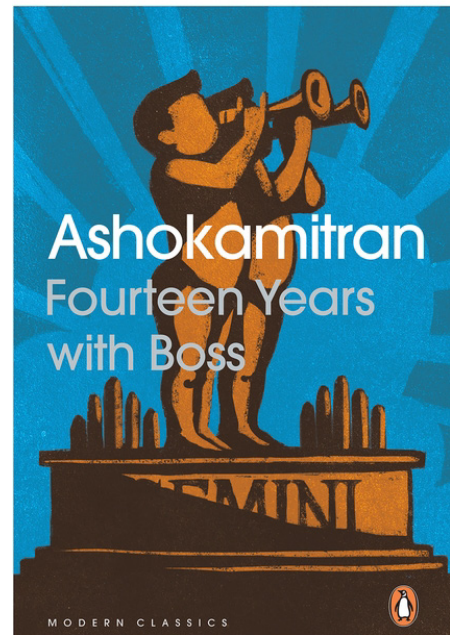
Co - Publishing: PRH

## Fourteen Years with Boss

### Ashokamitran

Reminiscing of a time long lost, *Fourteen Years with Boss* gives a delightful insight into the workings of the Gemini Studios of Madras-one of the most influential film-producing organizations in India-and its founder, the brilliant and multifaceted S. S. Vasan.

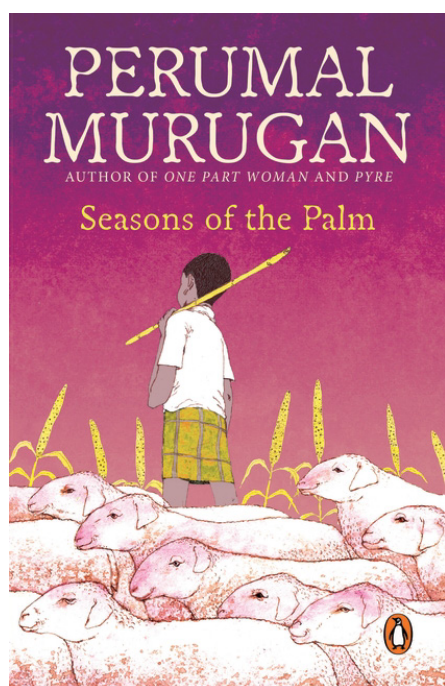
Filled with vivid sketches of actors, extras, directors and the 'boss', *Ashokamitran* recreates life at the studio so that it materializes in the reader's mind with the perfect balance of humour and nostalgia.



Co - Publishing: PRH

## Seasons Of The Palm

Perumal Murugan



‘A powerful novel . . . [Murugan] recounts the everyday brutality of caste society in relentless detail’ -The Hindu

Shorty, a young untouchable farmhand, is in bondage to a paternal yet powerful landlord. He spends his days herding sheep and tilling the fields, caught between the rigours of an unforgiving life and the solace he finds in nature and the company of his friends. He struggles to keep a fragile happiness, but endless work and a stubborn hunger gnaw away at his spirited innocence. And before long, Shorty must confront the unyielding reality of his situation.

Poignant and powerful, *Seasons of the Palm* is merciless in its portrayal of the daily humiliations of untouchability, but is also lyrical in its evocation of the grace with which the oppressed come to terms with their dark fate.

‘[Murugan’s] characters, dialogues and locales are unerringly drawn and intensely evocative . . . A superb writer’ -Indian Express

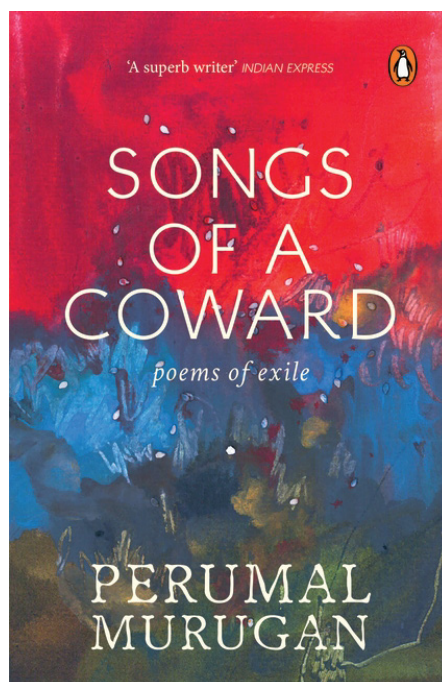
‘The most accomplished of his generation of Tamil writers’ -Caravan

**Co - Publishing: PRH**

## Songs Of A Coward Poems Of Exile

Perumal Murugan

A king decrees that all humans be skinned alive. A man runs from words that hound him like a pack of wolves. A legion of white snakes sweeps across a land blighted by drought. A beleaguered soul laments the loss of a homeland. A coward's many virtues are lauded to disturbing effect. By turns passionate, elegiac, angry, tender, nightmarish and courageous, the poems in *Songs of a Coward* weave an exquisite tapestry of rich images and turbulent emotions. Written during a period of immense personal turmoil, these verses are an enduring testament to the resilience of an imagination under siege and the liberating power of words in one's darkest moments.

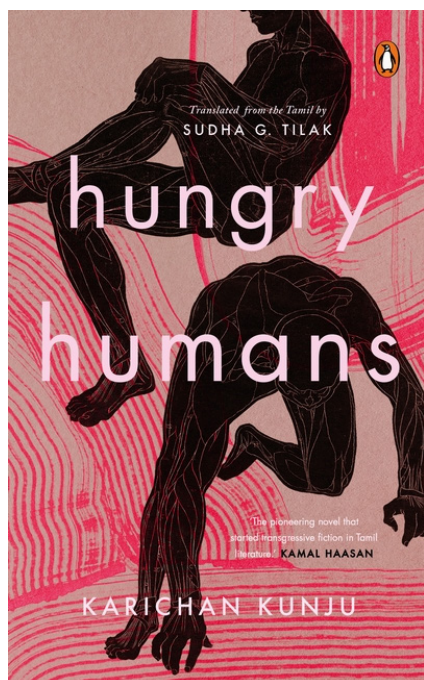


Co - Publishing: PRH



## Hungry Humans

Karichan kunju



‘Ganesan returns, after four decades, to the town of his childhood, filled with memories of love and loneliness, of youthful beauty and the ravages of age and misfortune, of the promise of talent and its slow destruction. Seeking treatment for leprosy, he must also come to terms with his past: his exploitation at the hands of older men, his growing consciousness of desire and his own sexual identity, his steady disavowal of Brahminical morality and his slowly degenerating body. He longs for liberation-sexual, social and spiritual-but finally finds peace only in self-acceptance.

This translation of the groundbreaking Tamil novel *Pasitha Manidam*, first published in 1978, offers deep insight into the conservative and caste-conscious temple town of Kumbakonam, viewed here with dispassionately cold clarity as a society that utterly fails its own. Sudha G. Tilak deftly builds upon Karichan Kunju’s prose to expose this world, raw, real, without frills or artifice. The themes of masculinity, desire and sexuality, caged within caste and repression, all combine to give readers front-row seats to the many acts we put on for and as a community. ‘The most accomplished of his generation of Tamil writers’-Caravan

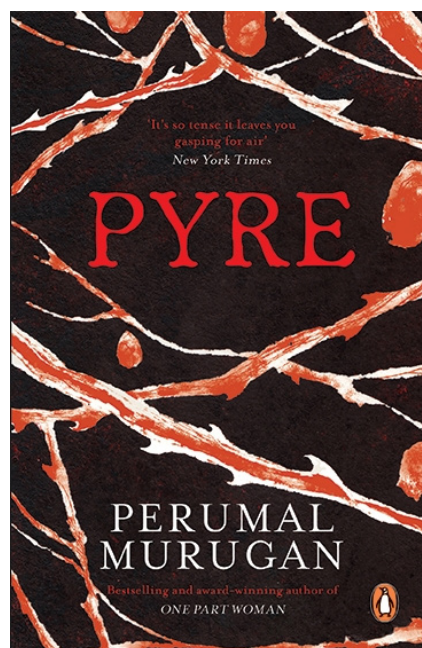
Co - Publishing: PRH

## Pyre

Perumal Murugan

Saroja and Kumaresan are in love. After a hasty wedding, they arrive in Kumaresan's village, harbouring the dangerous secret that their marriage is an inter-caste one, likely to anger the villagers should they learn of it. Kumaresan is confident that all will be well. He naively believes that after the initial round of curious questions, the inquiries will die down and the couple will be left alone. But nothing is further from the truth. The villagers strongly suspect that Saroja must belong to a different caste. It is only a matter of time before their suspicions harden into certainty and, outraged, they set about exacting their revenge.

With spare, powerful prose, Murugan masterfully conjures a terrifying vision of intolerance in this devastating tale of innocent young love pitted against chilling savagery.

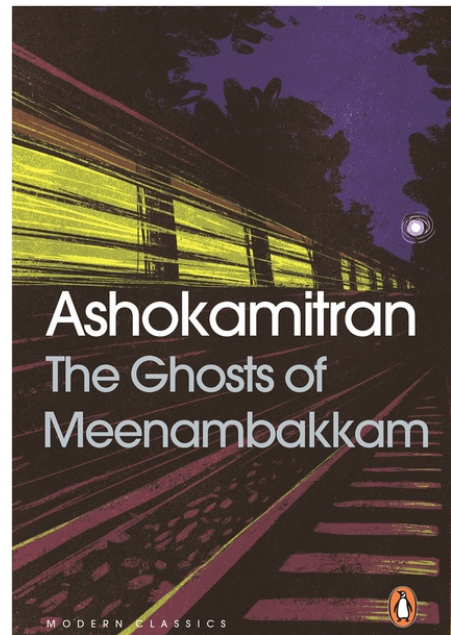


Co - Publishing: PRH

## The Ghosts of Meenambakkam

Ashokamitran

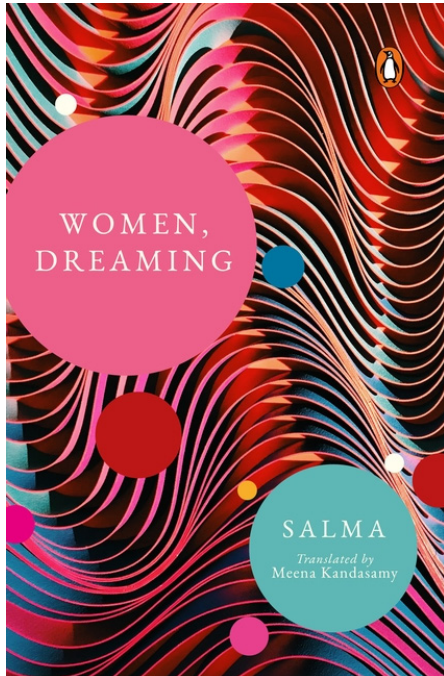
One dark and stormy night, Dalpathado unexpectedly crosses paths with the narrator at Meenambakkam airport. The faceless, middle-aged man from Dalpathado's past is there mourning the unexpected death of his daughter in a plane crash. After they spend a dangerous night in each other's company, lashed by rain and reminiscence, neither man remains the same. Ghosts of Meenamkbakkam is a meditation on the violence that detonates human lives and the idea of love that endures all mayhem, even in death.



Co - Publishing: PRH

## Women, Dreaming

Salma



'Salma's novel takes you into a world of women. It is writing that describes the inner universe of women who do not know the outside world. Salma deftly shows [how] these women navigate their sad, emotional landscape, holding time in their hands, gradually stepping outside their sorrows. Everything here is fresh, including their feminine language. Traditionalist mindsets may not be taken in by this novel where stories emerge from under the blanket of tradition, revealing that a break with the old order is inevitable'

Co - Publishing: PRH

## Fish In A Dwindling Lake

Ambai

‘The body was the only truth she knew. It was the body alone that was left, even as she went beyond the body.’

Journeys form the leitmotif of these astonishing new stories by Ambai. Sometimes culminating in an unconventional love affair, some are extraordinary tales of loyalty and integrity; others touch on the almost fantastic, absurd aspect of Mumbai. Yet others explore the notion of a wholesome self, and its tragic absence at times. These stories are illuminated by vivid and unusual characters: from an eccentric, penurious singer-couple who adopt an ape as their son, to a male prostitute, who is battered by bimbos for not giving ‘full’ satisfaction.

Crucially, some of the stories, like the title one, engage uninhibitedly with a woman’s relationship to her body. For Ambai, feminist par excellence, the sensual body, experienced as a natural landscape changing with age, is at the same time, the only vehicle of life and tool for mapping the external world.

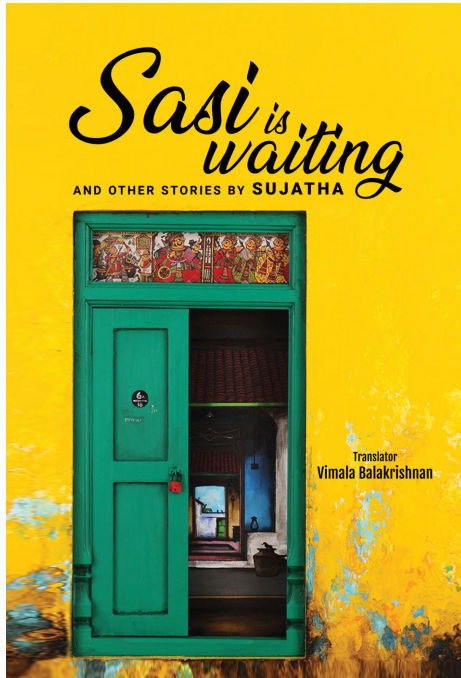


Co - Publishing: PRH



## Sasi is waiting & Other Stories

Sujatha



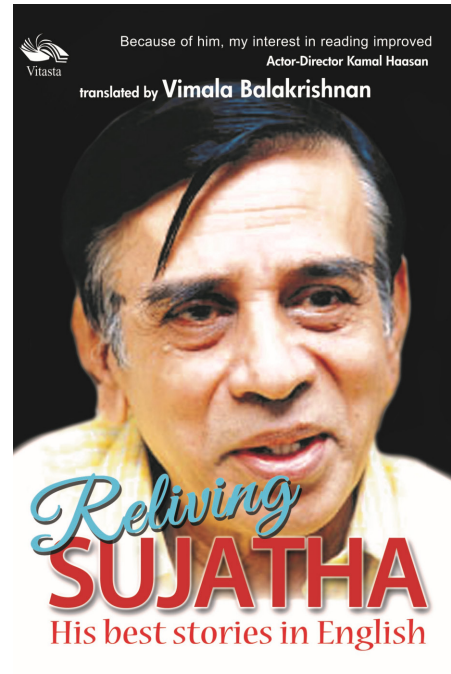
Sujatha, the pseudonym of S Rangarajan, is a name synonymous with Tamil literature. Loved by readers of all ages, he is credited with over 100 novels, 250 short stories, numerous plays, and regular columns in popular Tamil periodicals. In this collection of stories, Rangarajan takes us on a wild journey into different genres of fiction. He delves into science fiction in *City Tours* while *The Sun* depicts the horrible reality of a nuclear holocaust. In *Secha*, he captures violence in an incident of brutal mugging in the USA, while the ethical dilemma of police brutality is debated in *Justifications*. We also have *The Edge*, a psychological thriller, and the delightful story of Krishnaswamy titled *The Horse*. And finally, in his showstopper, *Sasi is Waiting*, the writer dissects the most basic of human emotions, Love, Fear, and Longing with just one question: How long will Sasi keep waiting?

Co - Publishing: Vitasta

## Reliving Sujatha

### Sujatha

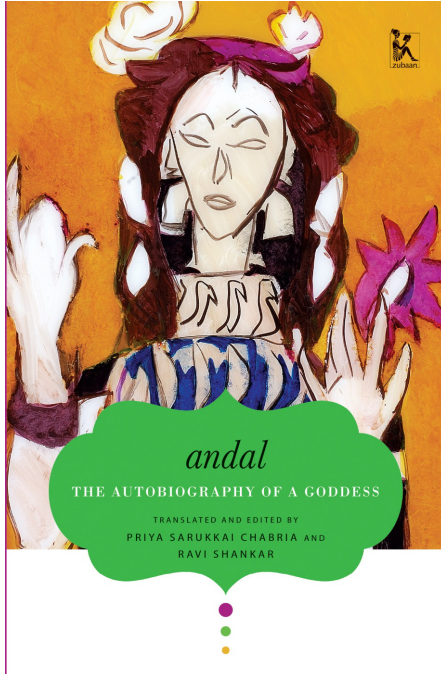
Reliving Sujatha is a fascinating collection of 8 stories written by prolific Tamil writer Sujatha Rangarajan and translated by Vimala Balakrishnan, a recipient of Katha and Sahitya Akademi Awards for translation from Tamil to English. Sujatha was a prolific writer of popular fiction in Tamil whose writing career spanned almost 50 years. Translated for the first time, into English, This selection has been carefully chosen, for an audience of readers who are interested in stories about India. The tales by Sujatha, in this collection, are replete with shocking twists, characters, and life situations with whom the reader is bound to feel an emotional connect.



Co - Publishing: Vitasta

## Andal: The Autobiography of a Goddess

### Andal



Winner of the Muse India Translation Prize (2018), Priya Sarukkai Chabria and Ravi Shankar's elegant new translations of eighth-century Tamil poet and founding saint Andal, cements her status as the South Indian corollary to Mirabai.

In this one volume is her entire corpus, composed before she apocryphally merged with the idol of her chosen god as a young teenager, leaving behind the still popular song of congregational worship, the Thiruppavai, a collection of thirty pasuram (stanzas) sung for Lord Tirumal (Vishnu) and the much less frequently translated and rapturously erotic Nacchiyar Thirumoli.

Chabria and Shankar employ a radical new method of revitalizing classical verse by shifting it into a contemporary poetic idiom in another language. Some of the hymns are translated collaboratively, others by one or another of the translators, and others separately by each. This kaleidoscopic approach allows the reader multiple perspectives on the rich sonic and philosophical complexity of Andal's classical Tamil.

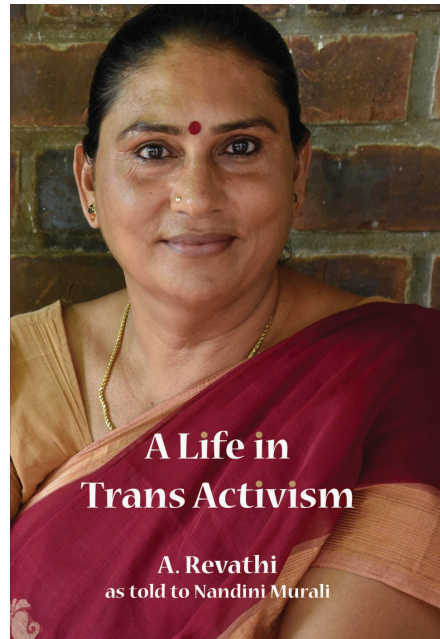
Co - Publishing: Zubban

## A Life in Trans Activism

### Revathi

When Revathi's powerful memoir, *The Truth About Me*, first appeared in 2011, it caused a sensation. Readers learned of Revathi's childhood unease with her male body; her escape from her birth family to a house of hijras (the South Asian generic term for transgender people), and her eventual transition to being the woman she always she knew was. This new book charts her remarkable journey from relative obscurity to becoming India's leading spokesperson for transgender rights and an inspiration to thousands.

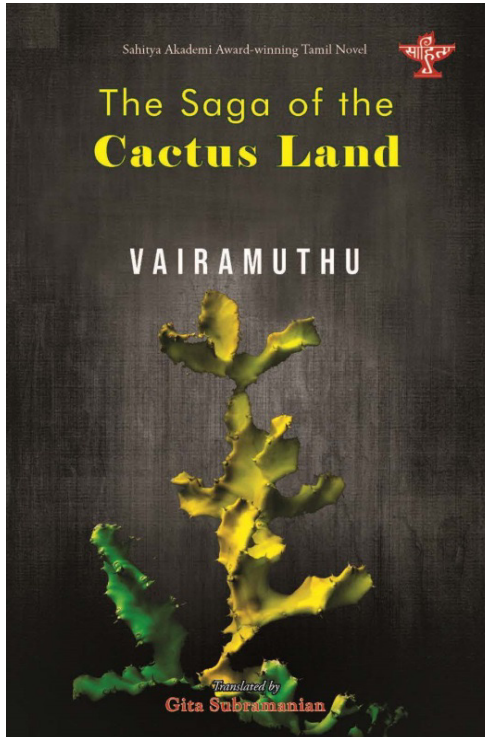
Revathi describes her life, her work in the NGO Sangama, which works with people across a spectrum of gender identities and sexual orientations, and how she rose from office assistant to director in the organization. Today she is an independent activist, theatre person, actor and writer, and works for the rights of transgender persons. In the second part of the book, Revathi offers the reader insight into one of the least talked about experiences on the gender trajectory, that of being trans men. Calling several female-to-male trans persons her sons, Revathi puts before us their moving, passionate and sometimes tragic stories of marginalisation, courage, resistance and triumph. An unforgettable book, *A Life in Trans Activism* will leave the reader questioning the 'safe' and 'comfortable' binaries of male/female that so many of us take for granted.



Co - Publishing: Zubban

## The Saga of the Cactus Land

Vairamuthu



A novel that comes from the very soul of the writer, a book that germinated within the innermost recesses of his heart and exploded into this brilliant, heartwarming, gentle and yet scorching tale of his family's life in the inhospitable dry lands and the experiences of his people when everything that they owned and cherished was suddenly lost following the construction of the Vaigai dam which resulted in their village finding itself deep down on the river-bed of the Vaigai. The story revolves around the central character of Peyathevar, a quintessential good man, hard-working, unremittingly honest, strong, manly and yet with the capacity to break down and cry, as also the incredible will-power to pull himself up and fight. His relationship with his grandson Mokkarasu, a very salient element in the novel, is a throbbing vein of tenderness and love that runs through the story. The simple, hard-working villagers lose their beloved land, on which they had lived, loved, ploughed, weeded, harvested, played and procreated - in short, spent their entire lives. They become refugees in their own country. The story of these innocent, largely unlettered people, comes vibrantly alive because the characters are based on real people and because of the compassion and empathy that permeates the telling of it. "The mud of this earth is our food...it is our medicine says Peyathevar at one point. But alas, that mud becomes the under-water grave of the village of Kallikkadu.

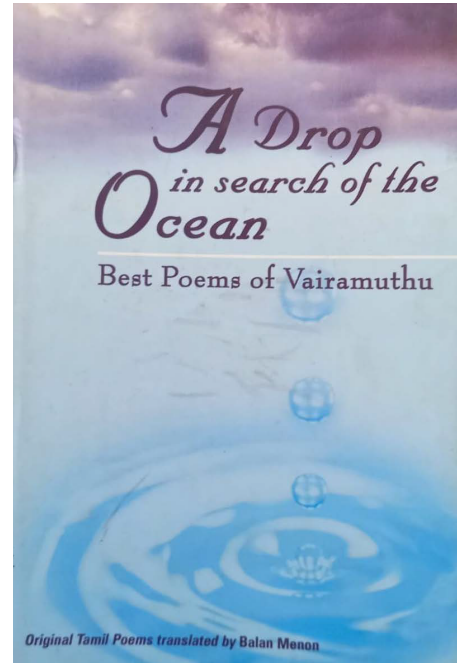
Co - Publishing: Sakithya academi



## A Drop

### Vairamuthu

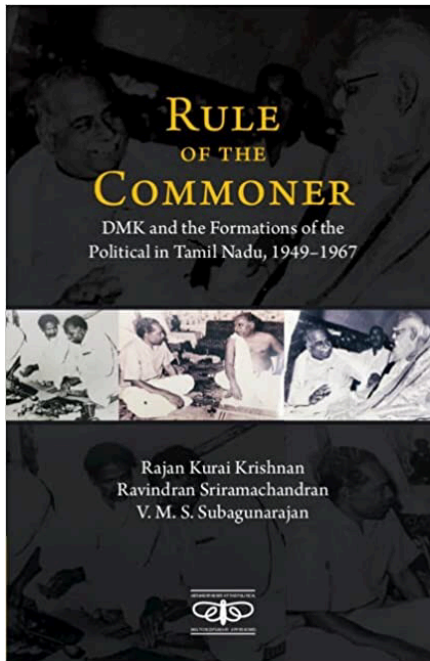
Poet Vairamuthu is one of the most important literary persons in Tamil, an ancient language of fertile literature and cultural traditions. A recipient of Padmashri for his contribution towards literature and education, he is acknowledged as a great poet in South India. He has written 31 books and 5500 lyrics and has won 5 National Awards for being the best lyricist of India. With his sharp linguistic prowess, he probes with deep spiritual insight into the dimensions of human life that swing between the beginning and the end. The basic note of his poems is to create love for life and consummation of each living moment. Everything under the sky is the subject of his poetic syllable. His poems dedicate humanity to life and life to humanity,



Co - Publishing: Rupa publication

## Rule of The Commoner

Rajan Kurai Krishnan  
Ravindran Sriramachandran  
V.M.S.Subagunarajan



In this original and important study of a major leader in the Dravidian politics of south India in the middle of the twentieth century, the authors make a vital distinction between the rhetorics of “people” and “nation)” to show that far from being a mere example of regional chauvinism or separatism, Annadurar’s vision was a genuine alternative to the reigning forms of nationalism in Nehru’s India.

Arjun Appadurai, author of *Banking on Words: The Failure of Language in the*

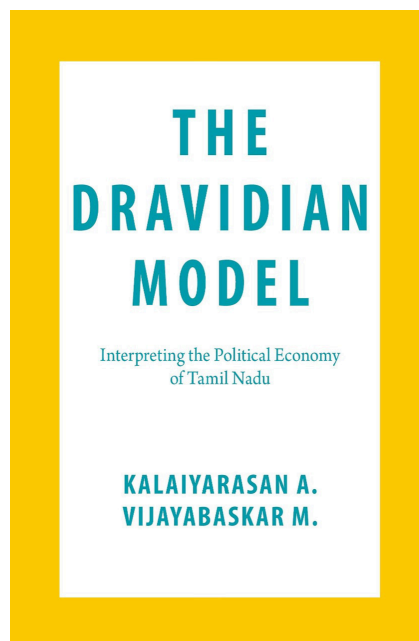
Co - Publishing: CUP

## The Dravidian Model

**Kalaitarasan A  
Vijayabaskar M**

“Inter-regional variations in economic and social outcomes across India, one of the fastest growing economies, continue to pose conceptual and policy challenges. States that do well on the growth front lag in human development, while human development in a few other states has not been accompanied by sustained growth in productive sectors. Tamil Nadu in southern India bucks this trend, and hence is seen as a model to be emulated. The state has managed to combine relatively high levels of growth and sustained productive capacities along with human development. Drawing upon fresh data, literature, policy documents and primary fieldwork, this book seeks to explain the social and economic development of Tamil Nadu in terms of populist mobilization rooted in a regional subaltern identity. Dominant policy narratives on inclusive growth assume a sequential logic whereby returns to growth are used to invest in socially inclusive policies. By focusing more on redistribution of access to opportunities in the modern economy than on land, the state has sustained a relatively more inclusive and dynamic growth process. Democratization of economic opportunities has made such broad-based growth possible even as interventions in social sectors reinforce the former. It thus also speaks to the nascent literature on political economy of subnational development trajectories in the global South. Importantly, it contributes to the growing literature on how regional politics and political regimes contribute to the shaping of global development trajectories

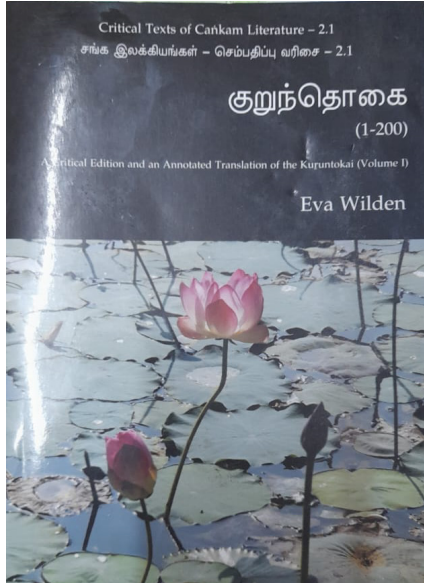
Source: Publisher



**Co - Publishing: CUP**

## Kurunthokai(1-200) Critical Texts of Cankam Literature

Eva Wilden



The earliest anthologies of Classical Tamil poetry have known editions, but never critical ones, that is to say never editions which present all the evidence on which they are based. The present series, launched two years ago with the Narrinai, aims to meet this end. Each poem is printed with an apparatus recording the variants of all surviving manuscripts and of the hundreds of quotations found in grammatical literature. A complete annotated English translation is furnished, the purpose of which is not to offer a polished version that brushes over the awkwardness, but rather a tool that lays open difficulties of interpretation. The transmission of the Kuruntokai is especially rich not only because a number of manuscripts survive to our days (though sadly only one on palm leaf), but also because this most beloved text of Cankam literature has had quite a complex editorial history.

Co - Publishing: FIP

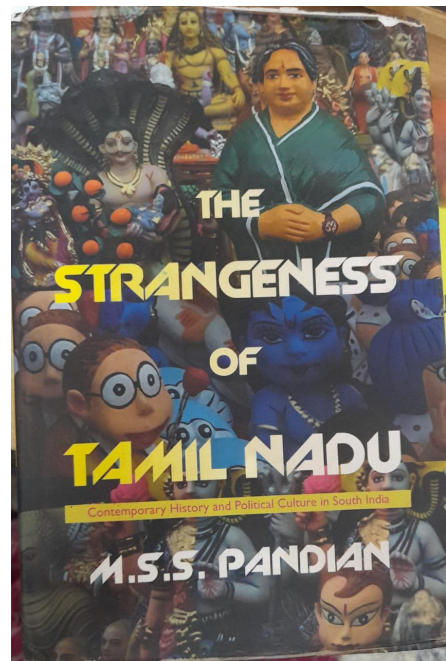
## The Strangeness of Tamilnadu

MSS Pandian

“The DMK-AIADMK era provides the political context for the writings collected in this book. Pandian had purposefully organised these short chapters chronologically, and in thematic sections that reflect fundamental subjects for Periyar’s Dravidian ideology: linguistic identity, state politics, religion, and caste.

Those themes embody a message that Pandian highlights in his Introduction: Periyar’s ideas still provide productive standards for critical analysis of political practice in India. The importance of this message reverberates through all his chapters, because Periyar’s ideas are not widely known, understood, or appreciated outside Tamil Nadu; and thus, they represent the “strangeness” of Tamil politics in India, rather than being sufficiently appreciated for their progressive potential in India as a whole. Dravidian ideals are anathema to the BJP Hindu nationalists who now rule in New Delhi and who cultivate popularity in most of India but yet remain uniquely (“strangely”) unpopular in Tamil Nadu.

Periyar’s ideas are radically progressive but ignored by secular progressives in the Indian Left. His ideas have nevertheless been embraced by the downtrodden low castes, i.e. Dalits, all across India, who appreciate Periyar against all the odds... Most importantly, perhaps, Periyar’s ideas facilitate radical political thought and action focused on patriarchy and caste as multi-layered structures of inequity and power sustained by Brahmin authority and Hindu ritual.

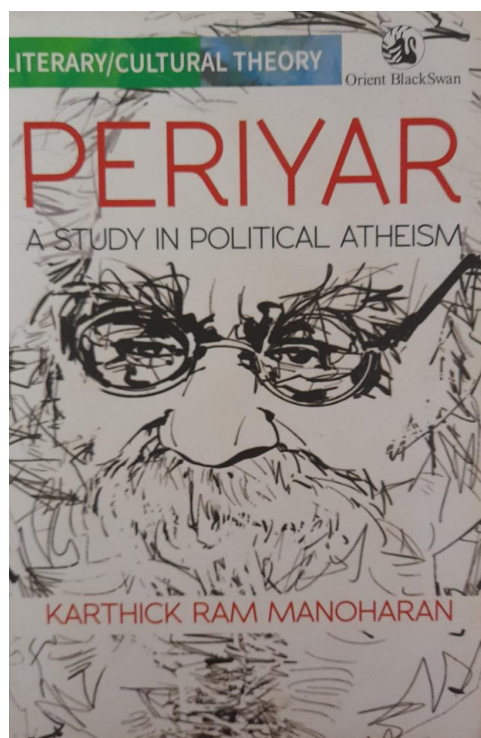


Co - Publishing: PB



## PERIYAR

**Karthick Ram Manoharan**



Literary/Cultural Theory provides concise, lucid and nuanced analyses of a range of key concepts, theorists and texts in contemporary literary and cultural theory. This volume is a thematic study of the work and ideas of Periyar E.V. Ramasamy. It analyses Periyar's emancipatory, irreverent and revolutionary critique of religion using the idea of political atheism. Drawing extensively from Periyar's own writings, contemporary accounts of Dravidian politics and the theory of Anarchism, this groundbreaking study provides a new perspective on Periyar's engagements with religion, caste and their collaborations with the state. Periyar is not just a new appraisal of Periyarism but a reminder of its continuing significance in global conversations on justice, equality and liberty. Karthick Ram Manoharan is Marie Skłodowska Curie Actions Individual Fellow at the University of Wolverhampton. He is the author of *Frantz Fanon: Identity and Resistance* (Orient Black Swan).

The ideas of Periyar have rarely been subject to serious and non-polemical analysis outside Tamil Nadu nor have his voluminous Tamil writings been contextualised in Indian intellectual history. Karthick Ram Manoharan remedies this neglect, by immersing himself in Periyar's collected works to put him in conversation with a broad range of past thinkers. The author also reveals how prescient Periyar's critiques of political theology' have proved to be by applying them to recent events.

**Co - Publishing: OBS**

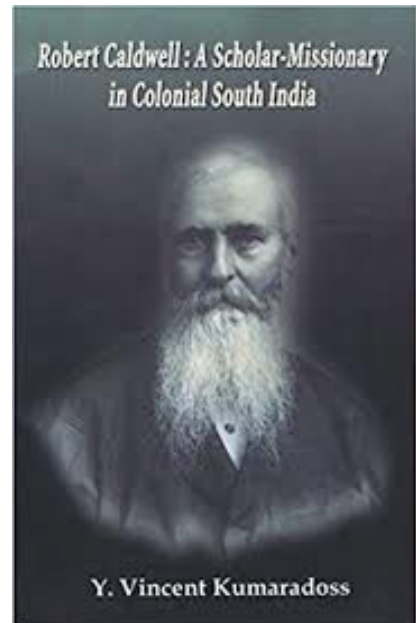
## **Robert Caldwell: A Scholar – Missionary in Colonial South India**

**Y Vincent Kumaradoss**

Dr Vincent Kumaradoss, the author [inset], was born at Nagercoil in 1949. He was trained under two legendary historians of India - Dr Irfan Habib at the Aligarh Muslim University (where he received his MA in 1972), and Dr Sarvepalli Gopal at the Nehru Memorial Fund, Teen Murti House in New Delhi. He received his PhD from the University of Madras in 1986. He has published extensively on the history of 19 and 20 century Christianity in South India. He is currently Professor of History at Madras Christian College, Tambaram, Chennai.

This new historical study of Robert Caldwell's life and work, was commissioned by his missionary society in London, the USPG.

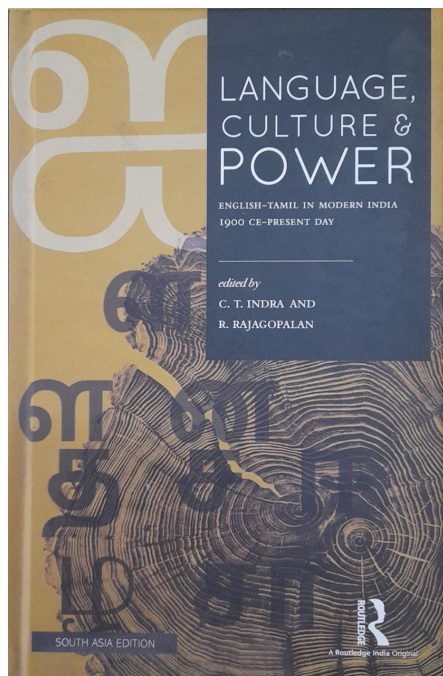
Robert Caldwell's "contribution to both Christianity in South India and the cultural awakening of the region is unmatched during the last two hundred years". These are the words of Dr MSS Pandian, Visiting Fellow at the Centre for the Study of Developing Societies, Delhi, who has helped edit the book in conjunction with the Revd Dr Daniel O'Connor, a Vice-president of the USPG and a former teacher and chaplain at St Stephen's College, Delhi.



**Co - Publishing: ISPCCK**

## Language Culture and Power

C T Indra and  
R Rajagopalan



The account of history of English-Tamil translation brought to light in the two volumes of this important work reinforces the fact that at different points of development, translation is of very different significance. Tellingly, Volume 1 is entitled Culture, Language and Identity, while in Volume 2 the focus shifts to Language, Culture and Power.

Susan Bassnett FRSL, Professor of Comparative Literature, University of Glasgow; Professor Emerita and Special Advisor in Translation Studies, School of Modern Languages and Cultures, University of Warwick; and President, British Comparative Literature Association

This volume examines the relationship between language and power across cultural boundaries. It evaluates the vital role of translation in redefining culture and ethnic identity. During the first phase of colonialism, mid-18th to late 19th century, the English-speaking missionaries and East India Company functionaries in South India were impelled to master Tamil, the local language, in order to transact their business. Tamil also comprised ancient classical literary works, especially ethical and moral literature, which were found especially suited to the preferences of Christian missionaries

Co - Publishing: Routledge

## A Dravidian Journey

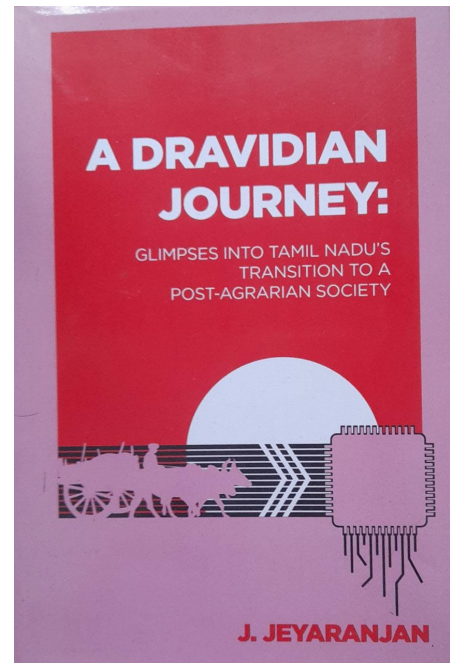
J Jeyaranjan

“We are fortunate to have Prof. Jeyaranjan at the helm of the State Planning Commission as he has a nuanced understanding of the importance of social spending in key areas such as education, health, and infrastructure. This anthology of essays—earlier published in various reputed journals—stand testimony to his unfailing adherence to an evidence-based approach that helps to understand the state’s economic trajectory in all its complexities.”

Dr. PTR Thiaga Rajan Minister for Finance, Planning, Human Resources Management, Government of Tamil Nadu

“His Jeyaranjan’s economics is rooted in the ethical grid that links the state and its people; the role of affirmative action; the idea of empowerment; the idea of citizenship and belonging. For Jeyaranjan, concern for fellow humans is an intrinsic value and the only lens through which he sees and acts is empathy.”

A.S. Panneerselvan Journalist and author

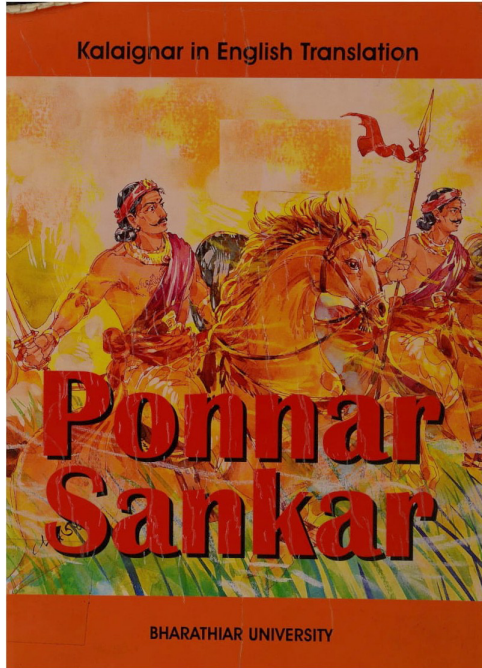


Co - Publishing: Kayal Kavin



## Ponnar Sankar

Kalaighnar M. Karunanidhi's



Kalaighnar M. Karunanidhi's Ponnar Sankar is a historical novel of epic dimensions. It is woven around the legendary folk heroes of the ancient Kongu Velala community of Tamilnadu a community whose contribution to the Freedom Movement of India remains etched on the pages of history. Besides, its role in the evaluation of the cultural history of Tamilnadu is exemplary. An imaginative remakes of the martial exploits of the Kongu heroes Ponnar and Sankar, this novel tells the engaging tale of several strands of universal human interest, all rooted in the cultural mores and customs of the Tamil race in general and the Kongu community in particular. The galaxy of characters Ponnar, Sankar, Arykkani, Thamarai, Nelliangodan, Rochiannan, Kali, Veeramalai, Muthayi, Pavalayi, Kuppayi, Malaikolunthu Gounder, Chellathu Gounder, Manthiappan, Mayavan, and several others represent the varied clans and communities, the intricacies of their bonds and conflicts, the value systems and ideals

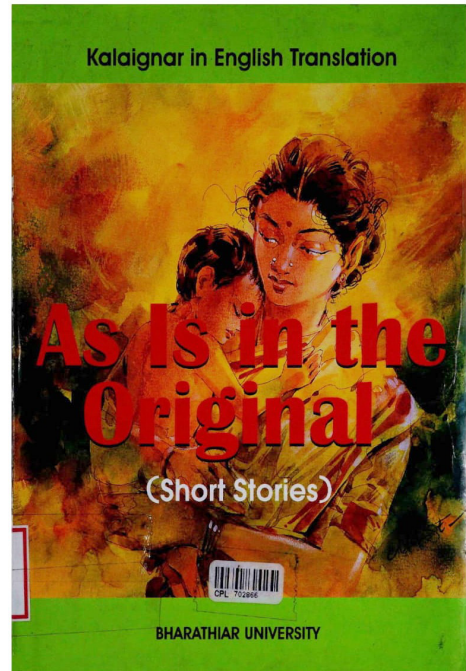
Co - Publishing: Bharathiar University



## As Is in the Original

### Kalaighnar M. Karunanidhi's

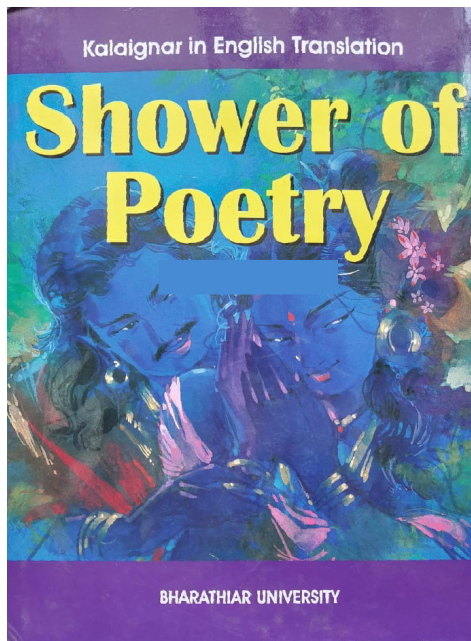
Kalaighnar M. Karunanidhi's literary works in English translation should constitute a gift of the Tamil language to world literature. So far as Kalaighnar is both a visionary writer and an active practitioner of his vision, he is a phenomenon unto himself, standing a rung or two above his fellow artists of all genres. Kalaighnar's significance in the history of Tamil literature primarily lies in his restoration and renewal of the pristine glory of Tamil, the language that is the mother of the Dravidian family of languages and that is one of the primary classical languages of the world. Kalaighnar's creativity began to manifest in his concern for the ethnic identity of the Tamils and the aesthetic exuberance of the Tamil language, and today it has matured into a seminal contribution to world literature. Looked at the need for winning international recognition for Tamil literature, especially in the context of the other pan-Indian language, Sanskrit, enjoying worldwide attention and study, the present translations of Kalaighnar's selected works into English are an attempt in the right direction. Such of these translations are also a need of the hour for the Tamil language to demonstrate its capacity for indestructibility and rejuvenation, at this hour of the prognosticatory threat of the social scientists that globalization would in its wake see the languages of ethnic communities either wear off or die out. Kavippararasu Vairamuthu



Co - Publishing: Bharathiar University

## Shower of Poetry

### Kalaighnar M. Karunanidhi's



Kalaighnar M Karunanidhi, one among the select 'who is who' of contemporary India, is a ripe political personality of more than seven decade standing, a statesman and a proven administrator, with the rare distinction of being the Chief Minister of Tamil Nadu for five terms, besides being a relentless crusader for rationalist revival and an undaunted, missionary-like fighter for social and political causes.

Notwithstanding, it is the title "Kalaighnar meaning 'an artist par excellence' by which he is identified and characterized, so much so that it is no longer a title but a proform designation of Dr M Karunanidhi, in the same way as 'the Bard' is used to refer to Shakespeare.

For Karunanidhi, whose formal education did not extend beyond the secondary school, is a multifaceted, prolific writer with an amazingly large volume of literary output to his credit. He is a poet, a playwright, a novelist and short story writer, a letter writer, an elegist, a journalist and a columnist, a script-writer, a political satirist, an essayist, a translator an autobiographer and a social and literary critic, besides being an extraordinarily eloquent and powerful speaker. His creative and critical works have been published in 59 volumes memoirs and autobiography in another 8 volumes, and other writings in 115 more volumes, large and small.

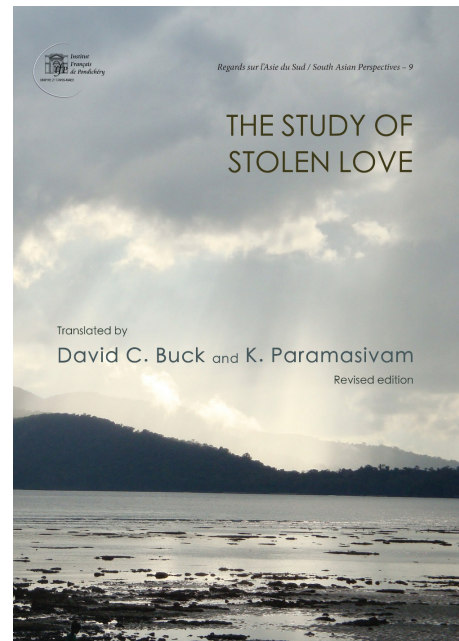
What astounds one is the fact that he has been writing on all these genres contemporaneously, putting the same amount of interest and energy in each kind, that too in the midst of his most exacting administrative and political activities.

**Co - Publishing: Bharathiar University**

## The Study of Stolen Love

### Nakkīrar

The Study of Stolen Love, with Nakkīrar’s commentary, is the earliest Tamil prose work still in existence, and its influence remains clear and strong today. The work consists of three strands: A series of ancient Tamil sutras, Nakkīrar’s explication of those sutras, and the elegantly beautiful ancient court poems he has chosen to illustrate his points. In so doing he lays out the prescribed conventions that govern the composition and appreciation of akam, or “interior” poems—often called ‘love’ poems—and their literary contexts, as well as the critical apparatus that has structured commentaries by classical Tamil scholars down through the centuries, including the current era. This translation was done collaboratively by David C. Buck and the late K. Paramasivam, and originally published in 1997. The revised edition revisits notes from the first edition, and includes a new Introduction that brings the work up to date and places the Tamil original more firmly in its historical context



**Co - Publishing: FIP**

For Translation/ Co - publishing Contact :  
**Joint Director ( Translation), TNTBESC**  
WhatsApp: 8754651654, Mobile : 94430 34112  
E- mail: sec.tntb@gmail.com

Designed by: Senthil Selvan